Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюз (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXIX. Ч. 110. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 15-го ЧЕРВНЯ 1982 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, JUNE 15, 1982 No. 110. VOL. LXXXIX.

В АВСТРАЛІЇ ПРОДОВЖУЮТЬ АКЦІЮ В ОБОРОНІ Ю. ШУХЕВИЧА

Сідней, Австралія (ОБЕ). — Комітет в справі звільнення Ю. Шухевича в Австралії дальше не припиняє своєї акції.

Крім демонстрацій, голодівок, які проведено в кількох більших містах Австралії, членам Комітету вдалось викликати заінтересування тією справою також австралійської преси, в якій було поміщено, також в різних містах, ряд статтей. Два місяці тому назад, Комітет видав збірку статтей, які появилися в австралійській пресі. Збірник в англійській мові під заголовком „Австралійська преса про Юрія Шухевича" незвичайно дбайливо і фахово приготований. На його 12-ох сторінках, відбитки статтей, а також інформації про найважливіші почини Комітету. Слід підкреслити, що майже всі найповажніші газети, в той чи інший час, писали вичерпно на тему звільнення Ю. Шухевича, деякі по кілька разів. Між ними також „Ді Острелієн", одинока в Австралії газета-щоденник, яка друкується в кожному стейті. Знамениті статті появилися у католицькому місячнику „Гарвест", під заголовком — „Гу іс Юрій?", і в тижневику „Бюлетин" під заголовком „Ді террібл лайф оф Юрій Шухевич".

Незвичайно відрадним явищем є, що побіч ініціяторки того почину, д-р Ірени Шухевич-Строкон, та групи людей „середнього" віку, велику ролю в тій акції відіграють молоді члени української громади в Австралії і власне завдяки ним ціла справа набрала розголосу.

ШЕВЧЕНКІВСЬКА ФУНДАЦІЯ ПРИЗНАЛА 34,700 ДОЛЯРІВ НА РОЗВИТОК КУЛЬТУРИ

Вінніпеґ, Ман. — З приходів осягнутих в новому діловому році, який почався 1-го квітня 1982, Дирекція Шевченківської Фундації призначила субсидій і стипендій в сумі 34,700 долярів на проєкти розвитку української культури.

Дирекція запланувала ще одне засідання на червень, коли будуть розглянуті подання студентів, і друге восені для розглянення всіх інших аплікацій на субсидії Шевченківської Фундації.

Дирекція Фундації пригадує, що організації і особи, які в цьому році будуть здійснювати проєкти з ділянок української культури, що заслуговують на фінансову підтримку Шевченківської Фундації, повинні заздалегідь представити свої проєкти на письмі, подаючи докладний опис проєкту враз з його бюджетом і зазначенням скільки фондів вони передбачають одержати з інших джерел на здійснення проєкту, а скільки допомоги потрібно від Фундації.

Першенство дається проєктам, які є рекомендовані або спонзоровані Відділами КУК чи складовими організаціями КУК, які допомогли в дальше допомагатимуть у збірці фондів Шевченківської Фундації, з чистих доходів яких виплачується щорічні субсидії і стипендії.

Прохання проситься пересилати на адресу Фундації: Shevchenko Foundation, 456 Main Street, Winnipeg, Man. R3B 1B6.

В Ню Гейвені протестували проти заяви пастора Ґрегема

Ню Гейвен, Конн. (М.Я.) — З ініціятиви місцевого Відділу Українського Конгресового Комітету Америки відбулася в понеділок, 24-го травня ц.р. демонстрація проти Билли Ґрегема, який в той день промовляв до 10,000 слухачів в місцевому Колісеї. На прохання голови Відділу УККА д-ра Михайла Снігуровича, який, так як і деякі інші члени Управи Відділу, брав участь в 30-ій Конвенції УНСоюзу в Рочестері, Н.Й., організацією і переведенням демонстрації зайнявся відомий громадянин Ню Гейвену, д-р Іван Кизик. Йому помагали о. Роман Големба, парох УКЦ в Ню Гейвені, Александра Кизик, дружина д-р І. Кизика, Орися Марків і Ліна Лодинська, як теж: Гнат Андрусишин, секретар відділу УККА, інж. Йосиф Собко, член Управи та активний громадянин Василь Гіна.

Понад 40 учасників демонстрації пікетували згаданий Колісей, несучи п'ять транспарантів, які опрокидували твердження пастора Б. Ґрегема про свободу релігії в СССР. Під час демонстрації роздано біля 250 летючок, які підготовив В. Гіна. Інтерв'ю зацікавленим журналістам місцевої преси та телевізійних станцій давали о. Р. Големба, д-р І. Кизик, мгр Христя Мельник, голова 108-го Відділу СУА, Лариса Мартинюк-Гладка, пластова діячка, та інж. Й. Собко. Про цю демонстрацію писала місцева преса, та передавала радіостанція WPLP. Три телевізійні станції, русла 8, 3 і 30, передавали частини із цієї демонстрації в рамках їхніх програм-вістей із відповідними коментарями.

ВІДБУЛАСЯ ЗУСТРІЧ НОВОПРИБУЛИХ УКРАЇНЦІВ

Ню Йорк, Н. Й. (В.Д.). — В суботу, 5-го червня ц.р. біля 60 молодих українців і українок зібралися тут в авдиторії Дому Українського Визвольного Фронту на зустріч з представницею американської імміграційної служби Лідією Савойкою.

Зустріч зорганізувала Організація Оборони Лемківщини (ООЛ), організація, яка старається нести всебічну поміч українським лемкам, яких в числі понад 200,000 насильно переселив польський комуністичний уряд на т.зв. „відзискані землі" Польщі.

Про ці завдання ООЛ говорив Мирон Мицьо, голова ООЛ, сам бувший член УПА та колишній в'язень совєтських концтаборів.

Зборами проводила Катерина Мицьо, дружина Мирона Мицьо, яка з'ясувала ціль зборів. Від кількох місяців, у зв'язку з політичними подіями в Польщі, на Заході, тобто в Европі, Америці і Канаді, опинилося значне число молодих українців — хлопців і дівчат — які потребують помочі та опіки в їхніх стараннях на постійне перебування в Америці.

Головним промовцем на зборах була Л. Савойка, представник Американської католицької імміграційної служби, яка також є членом Дорадчого комітету при Американській імміграційній і натуралізаційній службі, що є відділом Департаменту справедливости ЗСА.

Л. Савойка сказала, що в Америці є тепер тисячі „нелеґальних" емігрантів, переважно з Мехіко та островів Карайбського моря, як теж сотки емігрантів зі Східньої Европи, які приїхали до Америки як туристи, студенти або прямо як політичні втікачі, шукаючи політичного азилю.

Вона твердила, що ці три категорії емігрантів — туристи, студенти і політичні втікачі — мають великі труднощі в одержанні права на стале перебування, одначе зміна статусу туриста, студента чи політичного втікача на стале перебування в Америці є можливим. Америка потребує фахових людей — техніків, інженерів, ремісників.

Коли ходить про студентів, зміна статусу студента на статус постійного резидента вимагає „твердого засвідчення" на це, що дана особа є прийнята на університет чи до коледжу. Також, такий кандидат чи кандидатка мусить виказати, що має відповідні фінансові засоби на ті студії.

Рівнож великою проблемою для нових емігрантів є здобуття т.зв. „зеленої карти", тобто офіційного документу на леґальне перебування в Америці, та картку соціяльного забезпечення, — говорила Л. Савойка.

Л. Савойка, яка недавно була у Відні і в Римі, висловила признання тим українським організаціям, які допомагають українським виходцям з Польщі.

Інж. Методій Борецький, представник ЗУАДК з Філядельфії, говорив про працю цієї українсько-американської допомогової організації так в минулому, так і під сучасну пору. Одначе в справах чисто емігрантійних треба звертатися до американських урядових і харитативних інституцій, які мають відповідний і кваліфікований персонал. Але ЗУАДК дає запевнення на працю та мешкання українським кандидатам на сталий побут в Америці.

Д-р Володимир Душник говорив коротко про різні категорії емігрантійних законів та про причини можливої депортації.

Після доповідей були численні запити звернені в першу міру до Л. Савойки про леґальні справи, отримування стипендій, потрібних офіційних документів тощо. Серед учасників зібрання, як сказано, були молоді хлопці й дівчата, серед них також з Полісся. Всі вони говорять поправною українською мовою з деякою домішкою польських слів та з легким польським акцентом.

Появилося нове англомовне видання

Вінніпеґ, Манітоба. — Минулого року, тут з Видавництва „Ґарпіерен Пресс" вийшла прегарно оформлена і багатокольорова 203-сторінкова книжка із зразками українського фольклору в перекладі на англійську мову „Давн сінгінг сенчюріс — фок літерачюр оф Юкрейн." — „Шляхами співучих віків — народна література України", авторства англо-канадки, сьогодні вже померлої, Флоренс Лайвсей. Упорядкувала це видання канадська дослідниця української історії, дочка емігрантів з України, Люїза Ловб, сьогодні професор Брендонського університету, яка для своєї докторської дисертації опрацювала й проаналізувала українські переклади Ф. Лайвсей. Багато їй в цій праці допомогла поетка і редактор цієї книжки дочка Флори Лайвсей — канадська поетка Дороті Лайвсей. Оздоблюють цю книжку дванадцять оригінальних малюнків українського канадського мистця Степана Чернецького.

Твір Ф. Лайвсей дає змогу англомовним канадцям ближче познайомитися з українською культурою, з такими літературними творами, як — „Закоханий чорт" письменника Олекси Стороженка, „Лісовою піснею" поетеси Лесі Українки, з прадавніми українськими думами, зі зразками релігійного характеру, народними казками, образотворчим мистецтвом, піснями і танками, традиціями і звичаями українського народу. Частини перекладів, які поміщені в цій книжці, Ф. Лайвсей опублікувала у своїй книжці в 1916 році в Ню Йорку, що надруковано п.з. „Пісні України".

Початком книжки являються три передмови — генерального губернатора Канади Едварда Шраєра, Дороті Лайвсей і проф. Ярослава Рудницького. В кінці цього видання поміщено тлумачний словничок українізмів. На задній сторінці обгортки є слово Люїзи Ловб.

Цю книжку в полотняній оправі — в ціні 30 долярів — можна набути в місцевих канадських книгарнях і у видавництві: Yevshan Communications Inc., 3207 Beaubien St. East, Montreal, Que., Canada H1Y 1H6; телефон: (204) 725-6954.

Палата Репрезентантів схвалює новий бюджет

Вашінгтон. — Палата Репрезентантів прийняла в четвер, 10-го червня, бюджет на найближчий фіскальний рік, зобов'язуючий від 1-го жовтня ц.р., на суму 765,2 більйона долярів по стороні видатків, з передбаченим дефіцитом на круглo 99 більйонів долярів. Схвалення цього бюджету вважають за нову перемогу президента Роналда Реґена.

Проєкт цього бюджету зголосив був республіканський конгресмен Делберт Латта з Огайо. Бюджет прийнято більшістю голосів 220 до 207, а в рішальному голосуванні було 219 „за" і 206 „проти". У тому голосуванні проявилася знову коаліція республіканців і консервативних демократів із південних стейтів: 46 демократичних конгресменів голосували „за" той сприятливий для президента Реґена бюджет при чому 15 республіканців заявилися „проти".

Демократично-ліберальні конгресмени закидали в дебатах, що запропонованим названим республіканським конгресменом бюджет страшенно кривдить бідних, старих, шкільних дітей і студіюючу молодь. Голова республіканської меншости в Палаті Репрезентантів Роберт Мічел із стейту Іллиной гостро виступив проти тих закидів, заявивши: „Пристрасно викрикувати і після того голосувати за інфляцію — ще не створило ні одного варстату праці".

Президент Реґен кількакратно закинув демократичній опозиції, що вона користується „демагогією" у боротьбі проти згошеного ним первісного бюджету. Проте у тепер схваленому бюджеті збільшено видатки на оборону з 187,5 більйона дол. до 214 більйонів дол. на найближчий фіскальний рік. Це найвищий бюджет на оборонні цілі в мирному часі за всю історію ЗСА. Ощадності переведено в таких позиціях соціяльної опіки, як харчові картки, фінансова допомога для родин, деякі позиції з програми медікер, дармащо республіканці пішли назустріч демократичним вимогам — якнайменше обмежувати видатки на програми медікер і медікейд. Скреслені теж поважні суми з пляну розбудови шляхів.

Схвалений Палатою Репрезентантів бюджет піде ще на узгіднення з Сенатом, але тому, що в Сенаті існує республіканська більшість, то передбачають, що зміни будуть мінімальні. Демократична опозиція заповіла, що схвалений новий бюджет стане головною темою осінніх виборів.

ГОЛОДУЮЧА МОСКОВКА МАБУТЬ ДІСТАНЕ ДОЗВІЛ НА ВИЇЗД

Москва. — Татяна Лозанска, яка 32 дні голодувала на знак протесту проти відмовлювання їй дозволу на виїзд, щоб з'єднатися з своїм чоловіком в Америці, повідомила чужинецьких кореспондентів в Москві, що вона рішила перервати голодовий страйк, бо, мабуть, совєтська влада дозволить їй на виїзд. Татяна, якій 29 років, з дому Єршов, донька совєтського генерала Івана Єршова, вийшла була заміж за вченого фізика Едварда Лозанского жидівського роду, але під натиском збоку совєтських властей формально розвелася з ним, щоб таким чином уможливити йому виїзд до Америки, де він став професором університету в Рочестері, Н.Й. Після того вона старалася за дозвіл на виїзд зі своєю донечкою, щоб з'єднатися з своїм чоловіком, але совєтські власті впродовж більше десяти років відкидали її прохання аргументом, що вона вже розведена і чоловік поза межами СССР не має. Крім того, влада покликувалася на становище її батька, названого генерала, який не хотів, щоб його донька покидала рідний край. Насправді власті „принципово" виступають проти расово мішаних подруж та використовують кожну нагоду для шиканів і терoризування своїх громадян.

Татяна Лозанска заявила журналістам, що її батько відвідав її і вже не противиться більше її виїздові і що те своє становище заявив совєтським властям, які ніби погодилися на її виїзд. Вона голодувала ввесь час у своєму помешканні у Москві. Покищо вона все чекає, чи дійсно вигадають їй пашпорт і візу на виїзд. Американська амбасада зразу заявила, що Татяна не матиме ніяких перешкод від американського уряду імміграції.

Проти відкидання прохання на виїзд голодують в Москві ще два мужчини.

ВІЙНА НА БЛИЗЬКОМУ СХОДІ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ

Бейрут, Ливан. — Війна на Близькому Сході, головно військові зудари між ізраїльськими регулярними частинами і Палестинською Визвольною Організацією, продовжується не зважаючи на короткотриваюче перемир'я, яке, згідно з ізраїльськими джерелами, було зламане Ясіром Арафатом. Він наказав своїм частинам відкрити артилерійський вогонь по ізраїльським частинам. Перемир'я між ізраїльтянами і ПВО тривало дослівно 12 годин.

Перемир'я між ізраїльською армією і сирійськими частинами, які у початковій стадії війни були сильно заангажувались у бої, покищо триває. Кореспонденти інформують, що Сирія навіть відтягнула свої війська з району Бейруту, ближче до сирійського кордону.

Вміжчасі передні військові частини Ізраїля, намагаючись перерізати шляхи відвороту для ПВО, зайняли полудневo-східню частину передмістя Баабада, у якій приміщується палата президента Ливану і більшість урядових будинків. Президент Ливану Аліяс Саркіс заповів, що він зробить спробу сформувати новий сильний уряд, який в тій хаотичній ситуації міг би функціонувати і врятувати від знищення бодай східню і північну частини країни від цілковитої руїни.

Пресові агентства підкреслюють, що ізраїльські війська нігде не зударяються з ливанцями, а радше навпаки, частина арабів-християн сприймає ізраїльське вторгнення до Ливану, як свого роду полегшу від тиску ПВО і намагаються співпрацювати з тимчасовими окупаційними комендантурами. У цьому суцільному хаосі і існуючій військовій цензурі покищо не вдалося встановити людських і матеріяльних втрат. Речники міської управи Бейруту кажуть, що тільки в самій столиці правдоподібно загинуло 700 осіб, а біля 2,000 були поранені, від часу коли ізраїльські літаки розпочали бомбардування Бейруту 4-го червня ц.р. Очевидно, за зломання перемир'я обидві сторони намагаються скинути вину одна на одну. Я. Арафат і шеф безпеки ПВО Саляг Каляф кажуть, що Ізраїль зламав перемир'я для того, щоб могти продовжувати безкарно вбивства арабського населення, не зважаючи на його приналежність до тієї чи іншої сторони; прем'єр-міністер ізраїльського уряду Менахем Беґін натомість каже, що палестинці перші розпочали стрілянину, вбиваючи при тому кількох ізраїльських вояків в засідці.

Одинока надія на замирення в Ливані, — кажуть політичні спостерігачі, — є у Вашінгтоні, який підтримує Ізраїль і доставляє потрібну йому зброю. Державний секретар ЗСА Александер Гейґ й інші американські офіційні чинники вважають, що Сирія також повинна забрати свої війська з тієї країни, бо інакше не можна буде полагодити справи миру на довший час.

В ЧИКАГО ВІДБУДЕТЬСЯ „ДЕНЬ СОЮЗЯНКИ"

Чикаго, Ілл. — Округжна Управа Союзу Українок Америки в Чикаго, разом з 12-ма Відділами, влаштовує в неділю, 20-го червня ц.р., „День Союзянки" на оселі Кооперативи „Самодопомога" в Равнд Лейку, Ілл. В програмі: польова Служба Божа, святочний обід, льотерія, мистецько-розвагова частина з участю союзянок, молоді й дітей. На кінець — забава для юнацтва.

В Америці

У ВАШІНГТОНІ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ СУДОВА розправа проти виконавця атентату на президента Роналда Реґена 30-го березня минулого року, Джана Гінклі, мол. У центрі розправи перед лавою присяжних є все ще суперечка між видатними американськими психіятрами, що їх покликують обидві сторони — оборона, яка твердить, що Гінклі „невинний", бо божевільний, і прокуратура, яка доказує, що Гінклі плянував свій атентат і був при здоровому змислі у хвилині виконання злочину. Востаннє, наприкінці минулого тижня, д-р Парк Діц, професор психіятрії у Гарвардській медичній школі, підтримував тезу прокуратури, запевняючи, що обвинувачений Гінклі був „кооперативний" із лікарями, які перевіряли його стан здоров'я, і з слідчою владою та не зраджував ніяких симптомів, характеристичних для схізофреніка, що ним ніби був і є Гінклі за твердженням оборони.

МЕШКАНЦІ МІСТА НЮ ЙОРКУ ПЛАТИТИМУТЬ ще один додатковий податок від прибутку, який має принести стейтову поміч на фінансову кризу місту 170 мільйонів дол. Стейтова асамблея схвалила 83 голосами проти 51 відповідний закон, прийнятий згодом також стейтовим сенатом. Нюйоркський посадник Едвард Кач, який кандидує на губернатора стейту Ню Йорк, побивався за той додатковий податок, доказуючи його потребу на підвищення платень і винагород міським службовикам і прийнятті нових робітників, членам різних окремих робітничих спілок.

НА ФЛОРИДІ АРЕШТУВАЛИ 37-РІЧНОГО багатія Бернарда Генвика, якому закидають, що він був головою шестичленного гурту платних убивників, які мають на своїй совісті може навіть 300 вбивств на терені всієї країни. Е. Генвик мав в елегантній дільниці міста Лодердейл дім, що його купив за 250,000 дол., разом із купальним басейном, люксусове авто, одружений з красунею, яка раніше виступала у нюйоркському клюбі „Плейбой". Арештованого найбільше обтяжили зізнання 34-річного Аллена Чейфина, якого Генвик разом із своїми спільниками схопив, важко поранив і залишив як мертвого. Але Чейфин прочуняв, виздоровів і склав відтак широкі детальні зізнання, вказуючи на Генвика, як головного винуватця численних убивств.

СУДДЯ В НЮАРКУ, Н.ДЖ., ВІДКИНУВ СКАРГУ „пацифістичної активістки" Гелен Кеплен, яка оскаржила була дружину колишнього державного секретаря Генрі Кіссінджера, Ненсі, що ця остання ніби вдарила її, як вона перетискалася на летовищі в Нюарку, щоб „перевести інтерв'ю" з Кіссінджером. Насправді, Кеплен звернулася до Кіссінджера з висококобразливим запитом, на який Ненсі Кіссінджер зареагувала, стараючись відштовхнути влізливу „активістку". На судовій розправі, яка тривала три години, зізнавали особисто Генрі Кіссінджер і його дружина Ненсі, як також названа позовниця. Ця „мирова активістка" названа на судовій розправі Кіссінджера „фашистом" і „політичним ворогом". Кіссінджер згодом легковажно коментував весь той інцидент з лютого ц.р., висловивши переконання, що такі „пацифістичні" демонстранти прагнуть тільки здобути для себе розголос. Як відомо, інцидент стався тоді, коли Кіссінджер був в дорозі до Бостону, де перейшов операцію серця.

У світі

ОПОЗИЦІЙНА ЗАХІДНЬОНІМЕЦЬКА Християнсько-демократична партія нанесла подиву гідний виборчий удар привладній Соціял-демократичній партії, що виявилося під час виборів в Гамбурґу. Програ для партії Гельмута Шмідта тим болючіша, що це не тільки центр сили його партії, а його самого батьківщина, звідтіль походить теж і західньо-німецький міністер оборони Ганс Апель та провідник партії в Бундестаґу Герберт Вегнер. Телевізійні станції в Західній Німеччині назвали цю поразку Шмідта політичним „землетрусом".

ВІДОМИЙ ДОСЛІДНИК МОРСЬКИХ ГЛИБИН француз Жак Кусто розпочав 11-місячне дослідження найбільшої ріки світу, якщо брати і всі її розгалуження і об'єм води, Амазонки, зокрема її рослинного і тваринного світу. Експедиція коштуватиме 4 мільйони долярів, що їх постачать світові телевізійні мережі, бо це нагода показати глядачам досліди повних таємниць обширів вод Амазонки. Особливо цікавим є резервуар ріки, де Ж. Кусто і сорок південно-американських вчених, вживаючи гелікоптери і підводні човни, простежать екологічні пов'язання поміж амазонськими пралісами і водами Атлантику. Амазонка має 3,900 миль довжини, отже вона друга після Нілу найдовша ріка в світі. Але вилив її вод до океану — 190,200 мільйонів гальонів води кожної години — перевищує в чотири рази навіть вилив води з ріки Конго, і в десять разів від більший, ніж вилив Міссісіпі, найбільшої ріки ЗСА. Амазонка містить у собі одну п'яту всього запасу прісної води світу і її витоки до океану сягають сто миль довжини.

ВПЕРШЕ ВІД РОКІВ ТАЙВАН ВИСЛОВЛЮЄТЬСЯ про континентальний Китай і про об'єднання обох Китаїв без наперед зробленого застереження, „якщо в Китаї не буде комуністичної системи". Минулого тижня прем'єр-міністер Тайвану Сун Юн-суан сказав, що „об'єднання Китаїв може наступити, „коли різниці між ними зменшать ся", маючи на увазі, звичайно, політичні, економічні, соціяльні і культурні різниці; це не значить, кажуть знавці, що Тайван вже починає переговори з континентальним Китаєм, але це є перший крок до поліпшення відносин поміж ними.

Журнал „Ню Йоркер" — про Сурмачів

Ню Йорк, Н. Й. (Л.В-а). — Відомий, старий і почитний у верхніх і верхньо-середніх колах нюйоркського населення журнал „Ню Йоркер" з травня 31-го, ц.р., дав дві свої повні сторінки у важливій рубриці цього періодика „The Talk of the Tawn" українській темі, — навіть назвавши цей огляд власного співпрацівника Даглеса Данна „Полудень в Україні" — Миронові Сурмачеві, його книзі спогадів і його родині виставі в Українському Інституті Америки. Виставка проходила під заголовком „Колекції і Реколекції" від травня 8-го до 23-го включно тут (вУІА). В репортажі дано увагу і загально українській легенді — крамниці „Сурма" на долині міста, що ось-ось святкуватиме почесний ювілей, своє 65-річчя, і яка визнана містом за „історичну пам'ятку" (лендмарк).

На початку статті пояснює нам автор, що він знайомий з М. Сурмачем вже віддавна, бо з 1948 року, коли вперше писав про „Сурму" і М. Сурмача на цьому ж місці у цьому журналі. „Сурма, — пише він, — це в тій частині міста, де українська мова лунає на хідниках і вживається в щоденному житті у крамницях. Так є і досі, хоч тепер крамниця М. Сурмача набула статус історичної пам'ятки... Саме вже внутрішнє обладнання крамниці нагадує „казковий світ", недійсний, з полицями українських книжок і платівок, в'язками суконь і блюзок, вишитих традиційними квітковими і геометричними взорами з стародавньої України, та обиллям писанок у шкляних габлоьтках".

Пояснивши читачам, що є писанка, автор розповідає про самого власника, якого тут не застав, але про якого подав дані М. Сурмач, молодший. Він розповів цікаві деталі з діяльності свого батька і крамниці, що була не тільки місцем, де люди купують, що їм потрібно, але і „свійборсдом", „телефонічним розподільним пунктом" для всіх новоприбулих (другої і третьої) хвиль еміграції до цього мегалополісу, де так легко б було загубитися. Батько його, — розповів М. Сурмач, мол., вів величезну кореспонденцію з цілою Америкою і світом, допомагаючи своїм землякам знайти загублених членів родини, і влаштовуючи багатьох на новому місці поселення, заохочуючи їх

(Закінчення на стор. 3)

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00. UNA members 65¢ a month. Change of address — $1.00. Make chek or money orders payable to "Svoboda".
Postmaster: Send address changes to: "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00. Для членів УНСоюзу 65¢ місячно. За кожну зміну адреси — $1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City N J 07303

Повернулися восвояси...

Газети повідомили, що в американських газетах появилася вістка, подана з Москви, яка кидає нове світло на куліси протиамериканського пацифістичного руху в Західній Німеччині й демонстрації проти атомового зброєння в Америці. Та сама вістка підкреслює ще раз повний анальфабетизм американських і західньоевропейських лібералів, якщо йдеться про їхні знання відносин у Совєтському Союзі.

Група західніх пацифістів (не сказано докладно, скільки їх було), очолювана американським активістом Деніслом Елсберґом, на запрошення „Совєтського Комітету для миру" прибула голляндським кораблем до Ленінграду. Але прибулі хотіли використати нагоду для власної миролюбної демонстрації і показати, що вони є проти атомового зброєння всюди, також у Совєтському Союзі. Отже висіли на суші в сорочках з написом російською мовою „Припиніть атомові досліди". Спершу совєтські власті взагалі не хотіли дозволити їм вийти з корабля, а коли дозволили, то прибулі випустили в повітря 2,000 бальончиків з подібним протиатомовим гаслом. Тоді ті самі „гостинні господарі" зі „Совєтського Комітету для миру" з допомогою поліції посадили всіх західніх проповідників миру на той сам корабель, відтягли його з ленінградської пристані і пустили на широке море. Відтіль корабель добився якось до столиці Фінляндії Гельсінок і пропаґатори миру на совєтській території вернулися восвояси із сумнівним успіхом...

„Ню Йорк Таймс" з 4-го червня ц. р. сам стверджує, що „Совєтський Комітет для миру" засновано у 1950 році як окрему організацію із спеціяльною місією сприяти демонстраціям у ЗСА й Західній Европі проти американського зброєння. Це вже не перший раз, що наївні чи просто безграмотні західні туристи пробували розгортати перед Кремлем у Москві транспарант з якимсь пацифістичним гаслом, і таких смільчаків миттю оточувала поліція і вивозила автомобілями, щоб того самого чи наступного дня посадити в літак і відіслати, звідкіля вони прибули.

Деніел Елсберг зискав собі в Америці й поза нею сумну славу, коли в червні 1971 року у „Вашінгтон Пості" і „Ню Йорк Таймсі" появилася серія засекречених військових документів, так звані „Пентаґон пейперс", що стосувалися американсько-в'єтнамської війни. Слідство швидко виявило, що ті документи викрав і продав до проголошення друком Деніел Елсберг, який мав доступ до архіву Пентаґону. Його арештували, але справа пішла аж до Найвищого Суду, який шістьома голосами проти трьох звільнив Елсберґа від вини й кари та признав право названих двох престижевих американських щоденників надрукувати отримані від Елсберґа документи за Першим Додатком до Конституції, яка ґарантує свободу слова і друку. Таким чином Деніел Елсберґ став в очах лівих лібералів, комунофілів і пацифістів наче „героєм": у Совєтському Союзі за крадіж державним урядовцем і проголошення засекречених військових документів судили б за державну зраду і розстріляли б, або засудили на досмертну каторгу.

Ця остання пригода Елсберґа і його однодумців, які хотіли демонструвати в користь миру також на території большевицького раю, не матиме, мабуть, впливу на плян перевести в цих днях, тижнях місяцях по всій Америці, зокрема й особливо перед Білим Домом у Вашінґтоні й Об'єднаними Націями в Ню Йорку, масові демонстрації проти видатків на оборонні цілі ЗСА. Скільки мільйонів видаткує Москва на організування таких демонстрацій і скільки її аґентів займаються такою справою — цього, очевидно, ніхто не знає, крім верхів КҐБ. Це злочинна робота, яка використовує демократичні свободи в Америці для боротьби проти таких найбільш життєвих інтересів країни, як надолуження занедбаної на протязі минулого десятиріччя ділянки оборони. В ніякій іншій ділянці американського життя не проявляється так яскраво переплутування поняття свободи із сваволею, як саме в оцій ділянці оборони і „права" голосно й гамірливо за ворожі гроші пропаґувати — слабість рідної батьківщини, загроженої совєтським експансіонізмом. Деніел Елсберґ повинен би палко намовляти своїх однодумців — літаками і кораблями їхати до Совєтського Союзу і там пропаґувати атомове роззброєння та припинення аґресивних завоювань. Такі демонстрації єдино правильні,— але демонструвати у Москві чи Ленінграді — трохи трудновато...

„ТРЕТІЙ ВИМІР" СПОЛУЧЕНИХ ЮВІЛЕЇВ КИЄВА І СССР

Анатоль Камінський

Повсюдне і пропагандогнітюще, двоєдине відзначування 60-річчя СССР і 1500-річчя Києва від самого початку мало два основні, виразно цілеспрямовані виміри: внутрішній, актуально-політичний, і історичний. І так, коли 60-річчя Совєтського Союзу є сьогоденною проєкцією вже нібито існуючого „єдиного радянського народу", який, мовляв, звершується на спільній ідеологічно-політичній, соціяльно-економічній і культурній, „соціялістичній" базі всіх народів Союзу ССР, то 1500-річчя Києва є нічим іншим, як штучним, лженауковим спотворено-насильницьким запроєктуванням історичної бази для цього ж суспільного „новотвору". Обі проєкції мали б довести до підсумково-остаточного концепту:: Совєтський Союз з його „єдиним радянським народом" є прямим спадкоємцем не лише російської царської імперії, але й Київської Русі, яка творила „матеріяльні, соціяльно-економічні і культурні основи" для обох своїх „наступників".

Ця „ювілейна концепція" отримала недавно ще третій вимір: зовнішньо-політичний. Як подала „Радянська Україна" з 19-го травня, ц. р., у Марокко почався був якраз „місячник Радянської України", присвячений 60-ій річниці СССР, в програмі якого є „виставка 1500 -річчя Києва, показ документальних і художніх фільмів, книг, графіки і плакатів". Як сказано у цій, також затитулованій „місячником", кореспонденції з Рабату, „на прикладі Української РСР марокканці ознайомляться з втіленням у життя принципів ленінської національної політики, досягненнями республіки..." ітд, та що „заходи місячника... почалися вже в Танжері, а потім вони пройдуть у Мекнесі, Марракеші та Касабланці і завершаться в столиці Марокко". Щоправда, вже на „Днях Києва в ЮНЕСКО" у Парижі (1-9-го квітня, ц. р.) представники УССР теж не забували сполучати річницю Києва з ювілеєм СССР у двоєдине „дійство", але у Франції, подібно як і у деяких інших місцях, йшлося в тому часі радше про пробні заходи і перші кроки цієї „ювілейної політики". Останньо, однак, її значно посилено й перевтілено, щоб, як писала ще в 1979 році З. Х. Аріфханова — відомий експерт в національному питанні, — скріпити „величезний політичний і ідеологічний вплив національних і інтернаціональних процесів в СССР на активізацію національно-визвольної боротьби Азії, Африки і Латинської Америки".

Усе ж таки було б помилково вважати, що тут маємо до діла лише з самим нападництвом і наступальністю. Бо попри них відчувається теж і оборонні нотки у цілому концепційному контексті стосовної кампанії. У громаді велемовних, брехливих, спрощених атак і пустозвабливих устремлінь та у цілому могутті зверхно-самовдоволеної і самовпевненої пропаґандивної напередстановлености — не можна не спостерегти серйозних і глибших зблисків певного занепокоєння, власної неповносущности і ідейної та проблемної слабости. Коротко: тут Москва не лише наступає, але й мусить боронитися. Цей факт увиразнено і неулягливо зринає у фарватері цілої ювілейної кампанії.

Ще на Всесоюзній конференції про „Історичні традиції духовної культури народів ССР і сучасну ідеологічну боротьбу", 3-5 грудня, 1981 р., у Києві, що на ній скомашилось було „близько 400 вчених суспільствознавців, викладачів вузів, представників творчих організацій Москви, Ленінграда, Києва, Мінська, Львова, Кишинева та інших міст", впали зримі вислови невтримної занепокоєности і програмової оборонности. Найочевидніше віддав це сам головний доповідач московський академік Б. М. Мітін, що його доклад „Духовне багатство розвинутого соціялістичного суспільства і питання сучасної ідеологічної боротьби" надруковано першим у „Філософській думці" ч. 2/1982.

Атакуючи американські, німецькі та інші наукові інституції і їхніх співробітників (на першому місці він ставить „російські центри при Гарвардському і Колумбійському університетах, з їхніми співробітниками — О. Ґудманс, А Лоус, Р. Пайпс, С. Зеньковский та інші"), Мітін пише, що ці „апологети капіталізму" і антикомуністи твердять, нібито в СССР відбувається насильственне формування якоїсь 'єдиної радянської нації', що мета політики КПРС начебто полягає в 'злитті всіх націй і народностей' в єдину націю радянсько-російського типу... Останнім часом в капіталістичних країнах набуло поширення так зване українознавство, яке претендує на тлумачення подій і фактів минулого і сучасного Української РСР. До нього належить зокрема західньонімецький політолог Г. Сімон з його міркуваннями про те, що українська культура нібито втрачає свою самобутність...'українознавці' намагаються надати нової гостроти й 'особливого звучання' стосункам між націями, у тім числі між російським і українським народами, оперуючи явно провокаційними вимислами про 'засилля' російської мови у вищих учбових закладах і засобах масової інформації України про 'москвоцентричне' керівництво всіма сферами життя республіки". І далі: „Варто вказати і на те, що останніми роками в якості головного замовника продукції буржуазного 'українознавства' виступає Конгрес ЗСА, який систематично організує 'українські' кампанії, підхоплювані властями ок-

(Закінчення на стор. 6)

НАВІТЬ У АНГЛІЇ

Людмила Мойсеєва

Навіть у Англії, не тільки в ЗСА, коли суддя своїми думками, висловленими в його книзі, не догодив „меншинним" групам, його приневолюють до резиґнації.

Один з найбільш визначних суддів Великобританії оголосив свій відхід на вимушену емеритуру, у п'ятницю, 28-го травня, після того, як його нововидана книга викликала бурю протестів від переважно „прогресивних" кіл, що знайшли цю книгу кривдячою для чорних і кольорових мешканців Англії.

Лорд Деннінґ, охоронець судового архіву, мав найбільш престижевий і впливовий пост у судівничій системі Великобританії і був суддею-сеньйором у апеляційній системі, сказав, що він мусів зрезиґнувати вже з липнем цього року тому, що опублікована минулого місяця його найновіша книга „Що буде наступне в праві?" викликала сильну контроверсію.

Ця його книжка, яку у вівторок, 25-го травня, вже відразу стягнено з продажу, містить у собі його міркування, сперті на його ж досвіді: лорд Деннінґ доводить, що всі громадяни британські не мають права служити на лаві присяжних тому, що „англійці вже більше не становлять однорідної раси". „Вони є білі і чорні, кольорові й брунатні", — пише цей суддя. — „Деякі з них походять з країн, де підкупство і незаконні прибутки є прийняті і де крадіж є чеснотою, аби лиш вас не зловили." Вони вже не визнають того самого кодексу моралі, етики або віри, що англійці.

Серед найбільш оспорюваних місць у його книзі є ті сторінки, де лорд Деннінґ висловлює певність, що два підбурювачі й організатори минулорічних расових заворушень у портовому місті Англії Брістолі не були засуджені судом за підготовку тих бунтів тому, що оскаржені мали право тричі висловити своє „право переваги" (три „pre-emptive challenges"), тобто відкидати так довго кандидатів на лаву присяжних, аж поки не-білі британці були на лаві присяжних в більшості. А тоді голоси присяжних поділилися якраз за „кольоровим" принципом: всі чорні були за тим, щоб визнати бунтарів невинними, а білі — за тим, щоб вони були покарані за вчинений розбій. Лорд суддя переконаний сам і довів це у своїй книжці для тих, хто думає так само, як і він, що про спосіб англійського життя мають вирішувати корінні жителі Англії, а не нещодавно прибулі з інших світів люди. Він також доводить у книзі, що практика „потрійного права переваги", зґаданого вгорі, навмисне застосовується тепер частіше і частіше радикальними елементами серед населення, щоб „переладувати лаву присяжних чорними, які не радо визнають винними на суді людей, що належать до їхньої ж раси".

Під кінець травня, два дні чи три після появи книги, два чорні присяжні із зґаданого процесу в Брістолі загрозили судом проти цього високого судді, якщо він „не стягне з обігу своєї книги і не вибачиться прилюдно" перед ними за „обмову". Голова Товариства чорних працівників Сібґгад Кадрі, вимагаючи резиґнації 83-річного судді, засудив ці висловлювання судді в його книзі і сказав, що він ними „знищив рештки довір'я до себе, показав, що він не може бути безстороннім і неупередженим інтерпретатором права у британському суді."

Іронія долі і насміх над старим суддею, який все ще, мабуть, не збагнув того, що „добрі старі часи" минули безповоротно, а судді й підсудні помінялися ролями. На добре це вийде, чи на шкоду? Відповідь дасть майбутнє. Тим часом „мовчазна" англійська більшість, яка міркує так само, як і лорд Деннінґ, не зовсім мовчазна, і вона приблизно висловлюється так: це ще щойно цвіт, а ягідки будуть про цей інцидент, що не стоїть самотою.

ЕКОНОМІЧНА ЗАКОНОМІРНІСТЬ

Михайло Ільків

Із поступом науки в постійному процесі розвивається господарське життя. Економічна закономірність — це ніщо інше, як зв'язки між причинами і діями, що виникають в процесі економічного поступу. Через те стихійні закони господарського життя в історичному розвитку можуть виникати і зникати. Вони є продуктом людини. Вони витворюються самочинно в розвитку взаємовідношення окремих секторів економічного життя. Кожна господарська ділянка, що до цих законів не пристосовується, ризикує в осягненні нею наміченого завдання. Коли, наприклад, подача збіжжя перевищує попит, то ціни на хліб обнижуються. Отже вкладена самою природою господарська закономірність керує економічною чинністю даного суспільства і автоматично поліпшує життя тієї спільноти. Держави часто своїми законами та не вмілими розпорядками не поліпшують людського життя, тільки погіршують, як це є у СССР.

В економічних взаємовідносинах помічається не тільки розбіжність, але також протилежність інтересів поодиноких господарств, подібно як у всіх інших змаганнях. Одні залишаються переможцями, а інші переможеними. Сили, що визначають напрям у народному господарстві — це впливи свідомої людської волі, що виявляється у речевій та доцільній економічній політиці так публічної влади, як і приватних господарських установ. Отже, різні господарські поліпшення є нічим іншим, як вмілим завідуванням законами та силами зовнішньої природи.

Безперечно не зсі стихійні закони дають напрям господарській активності в найліпшому напрямі. Для осягнення ліпших умов людського життя закономірну чинність треба спрямовувати в корисному напрямі, бо людський поступ — це кожночасне опанування людиною зовнішньої природи і підбиття її стихійних сил свідомою волею людини; свідомим та умілим керуванням суспільства, його чинність може бути значно кориснішою. На цій передумові власне базується ідея економічної політики.

У сучасному промисловому суспільстві економічним проблемам, мабуть, присвячується найбільше уваги. Задоволення потреб людини стало сьогодні принциповою щоденною справою. Зрозуміло, що дискусія на ці теми — це тільки засіб шукання розв'язки складних економічних проблем. Сьогодні господарська автаркія не має більшого практичного значіння, тому більше чи менше промислово розвинені країни шукають спільного знаменника в добросусідських взаєминах. Одні від одних залежні так ринками збуту, як сирівцями та складними продукційними процесами. Кажучи коротко, економічні проблеми набули пріоритету в житті і праці промислового суспільства. В історії розвитку економіки з важливіших рішень в минулому слід згадати девальвацію німецької марки у відношенні до американського доляра в 1971 році, що викликало загальну монетарну кризу в світі. Того самого 1971 року, 15-го серпня, ЗСА проголосили господарську реформу в країні, що між іншим включала знесення золотого паритету доляра на міжнародному ринку. З-поміж інших господарських проблем у ЗСА треба згадати збільшення імпорту над експортом, що спричинило застій у промисловості і збільшення безробіття. Низьковідсоткові позички для СССР уділюються також коштом робітників країни. При тому треба наголосити, що високі відсотки на позички зменшили житлову господарку і споріднені промисловості, при тому також погіршили міжнародну торгівлю. Сьогодні, щоб балянсувати економічні закономірності, відбуваються міжнародні верщинні економічні конференції, напр., восьма з черги відбулася у Версалі, Франція, метою яких є узгіднювання економічних справ.

Подібно, як у боротьбі зі зовнішньою природою — людина не йде шляхом нищення її сил, але шляхом розумного використання, так і в царині економічних відносин позитивні результати будуть осягнені тоді, коли свідомі заходи суспільства будуть спрямовані не проти стихійної економічної закономірности, але в напрямі тенденції їхнього діяння, належно використовуючи та скеровуючи їхні сили. В протилежному разі всі реґулюючі заходи економічної політики залишаться безрезультатними. Поступ у напрямі пояснення багатьох невідомих економічних законів значно поліпшив економічну політику головно промислових країн. Через все це позитивна роля і значення економічної політики, особливо в нашому часі, знаходить щораз більше признання.

На мистецькі теми

Виставка Богдана Божемського

Українська громада міста Чикаґо мала змогу вітати у себе відомого мистця Богдана Божемського, оглянути та набути деякі з його найновіших творів.

Оглянувши виставку, треба було признати нашому мистцеві його незвичайну працьовитість. Б.Божемський представив нашій публіці двадцять олій, двадцять дві темпери двадцять вісім акварель та двадцять п'ять дереворитів.

Наш мистець працює рівночасно у двох ділянках: малярстві і графіці. У кожній з них він опрацьовує сюжети, які йому близькі, з якими зв'язані його спомини молодости. В усіх працях мистця можна завважити добру і солідну мистецьку школу, добре опанований рисунок, який є головним технічним засобом для мистця. Помітне теж добре знання анатомії, спеціяльно в його дереворитах зі звірятами та птахами. — Кольорит у його картинах лагідний, спокійний, повний світла і тепла, тому викликує в глядача мимовільну усмішку та почуття життєрадости. Тематика майже вповні була своя, рідна українська.

Мистець уродженець Коломиї, тому з незвичайним замилуванням в де-

(Продовження на ст. 5)

СЛОВО СВЯТОСЛАВА КАРАВАНСЬКОГО

В. Сварог

Обидві поетичні збірки письменника Святослава Караванського — „Сутичка з тайфуном" і „Моє ремесло" — я розкривав з особливим почуттям, так як і твори інших наших письменників, кинутих мстивою диктатурою в концтабори і досі там нидіючих або вирваних звідти лише недавно. Це бо твори людей, які заплатили дуже дорогу ціну за своє право на вільне слово, за змогу поділитися з іншими своїми почуттями й думками, вистражданими в совєтських казематах.

Усі вірші обох збірок написані в концтаборах на Печорі, в Колимі, Магадані, Тайшеті й Мордовії, далеко від України. Отже виливалися вони з поетового серця в страшних умовах, коли важить насамперед не форма, а зміст. Ці вірші передусім вражають високою емоціональною напругою інтонації, вони ніби призначені для читання з трибуни. Навіть суто особиста медитативна лірика пройнята мотивами, характерними для нашого часу, відлунням на добу, яка владно вимагає від нас мислей.

У нашій поезії звичайно не бракує віршів політичних і патріотичних, але у віршах Караванського над мотивами громадянської поезії ми вчуваємо особливу, не таку вже часто в нас нову — ноту вселюдського (і це слово я підкреслюю) трагічного гуманізму, високої християнської моралі.

Для Караванського боротьба з совєтчиною — це не лише боротьба за політичну свободу українського народу, але й боротьба за духовну його свободу, за його моральне відродження, чи може краще сказати, за відродження й розквіт його традиційних духовних вартостей, що їх поборює антинародний режим. Ця боротьба є також складовою частиною боротьби з тим загальним, всеоб'ємним, „метафізичним", сказати б, злом, що виростає з психіки найгірших елементів всього людства (не лише українців), тих людських натур, що прагнуть гнітити інших. А також і тих, хто покірно піддається гнобленню, бо не має у своїй душі того металу, що про нього мріяло стільки наших старших письменників.

Поет гнівно підносить свій голос і проти гнобителів і проти боягузів, опортуністів, шкурників, продажних людців та людей, що не вміють бачити правду. Ці ідейні константи яскраво пронизують усю поезію С. Караванського.

Читаючи його вірші, ми простежуємо, як поступово ускладнюється його поетика, як урізноманітнюються його образні засоби, ритм, строфіка. Щораз ясніше вирізнюється його улюблена віршова фактура: автологія, тобто мінімум метафор, ясний малюнок і простота висловів, що дають його віршам реалістичну „прозорість"; діялог із самим собою, емфаза, апострофа, іронія, сарказм, реторичні звертання, алюзії, літературні ремінісценції з творів Байрона, Шекспіра, Кіплінґа, його улюблених авторів. Щоразу зустрічаємо в його віршах такі стилістично-звукові засоби організації мови, як наприклад анафора, різні фігури синтаксичного паралелізму тощо. Анафору вжито, напр., у вірші „Вічній жоні":

Коли ти повстрим, коли ти пам'ять,
Коли ти такт, теплота, прихилля,
Тоді я друге твоє дихання,
Твоє могуття й твоє безсилля.
Коли ти усміх, коли ти згода,
Коли ти потяг, стремління, спрага,
Тоді я мужність, тоді я подвиг,
Тоді я слово, наука, правда.

Або у вірші „Н. Н."; у якому кожен катрен починається словами „Коли ти хочеш..."

У вірші „Бог є!" знаходимо епіфору:

Як дух, надхнення, творчість, дія,
Він — антипод безвольної надії,
Жагою, словом, мужністю стає
І тим, хто мислить, руку подає!
Бог є!

Він — смерть за Правду і любов до брата,
Він учить нас ненавидіти ката,
І там, де джерелом натхнення б'є,
І мужній раб на деспота встає,
Бог є!

Цей рядок „Бог є!" повторюється після кожного з п'яти катренів. Як приклад вірша, побудованого на паралелі, можна навести вірш „Я і ти":

Я і ти — це промінь і світанок,
Я і ти — це хмара і гроза,
Я і ти — пробудження і ранок,
Я і ти — розлука і сльоза.

і т. д.

Для дослідження усіх версифікаційних засобів у поезії С. Караванського потрібна б спеціяльна стаття, яка напевно буде написана.

Вертаючись до ідейно-тематичних основ поезії С. Караванського, відзначимо ще раз, що поруч з проймаючим його вірші патріотизмом, ніби контрапунктом ідуть мотиви загальної моралі, що виростають із „злоби дня" і щоразу набувають сили, звучать уже безсумнівним ляйтмотивом.

У вірші, присвяченому батькові, поет пише, що успадкував від нього „подих добра і правди, любови вогонь святий". У реторичному зверненні до рідної мови він просить дати йому слова, „щоб з душі випікати коріння бур'яну".

У вірші „Бог є!" поет говорить, що Бог проти всякої брехні і фальшу, що Він — думка, пошук, винахідливість, що Він проти аморальної гнилизни, і учить нас з огидою ставитися до катів та в боротьбі за правду бути готовим до найбільшої жертви — жертви власним життям.

У роздумах „Над книгою історії" він згадує зниклі імперії — Єгипет, Рим, держави ацтеків і Чінґізхана та приходить до висновку, що

Жар серця й розум — от що має силу
Над смертними людьми та племенами.
Без них, історіє, нікому не щастило
Бодай на трійку скласти твій екзамен.

(Продовження на ст. 5).

Дещо більше про радіопересилання „Українська культурна година"

Згадуючи сьогодні радіопересилання із станції WDLC в Порт Джервісі, Н.Й., та щонедільну програму „Українська культурна година", варто пригадати день 6-го січня 1971 року і перше в цьому році радіове пересилання напередодні свят Різдва Христового. Того ж дня із радійової станції в Порт Джервісі, Н.Й., пролунали вперше на хвилях етеру мелодії української колядки з побажанням, пов'язуючи їх із різдвяним святкуванням на рідних землях.

Перші ці пересилання започаткував Будівельний комітет української католицької церкви св. Володимира в Ґлен Спей та продовжував їх через сім років, а кошти,пов'язані з пересиланням покривав д-р Євген Грабарчук, діючий голова комітету.

У зв'язку із святочними пересиланнями до радіостанції надходили численні листи та телефони із подякою від слухачів, що дало змогу запізнатися із великою кількістю українського населення в околиці.

У літньому вакаційному часі з цієї станції промовляв Роман Маринович, власник „Години Українських Мелодій". Після нього—св. п. Бідяк, що і започаткував радіопересилання „Українська культурна година".

В 1979-му році Ярослав Ґавур при тісній співпраці з Ярославою Гунчак, за порадою декількох чільніших громадян села в Ґлен Спей Н.Й., відновив пересилання залишивши назву „Українська культурна година", і вже третій рік безперервно, щонеділі, українці села в Ґлен Спей слухають українське слово та рідну пісню.

У програмі пересилання-- події зі світу, історичний огляд подій, коментарі на актуальні теми, слово про музику та мистецтво взагалі. До станції прибувають запрошені гості, що діляться зі слухачами своїми науковими здобутками. Програма належно продумана, передається легко, гарною милозвучною українською мовою. Час від часу Єлисавета Ґеба, народжена тут же українка, виголошує доповіді англійською мовою, головно зі життя та буття українського народу в Україні, окупованій комуністичною владою Кремля.

Програма вцілості багата змістом, а слово переплітане гарною, добірною музикою.

Микола Лихолай у своєму дописі про радіопрограму „Українська Культурна Година" („Свобода" з 28-го травня ц.р.) не згадував імени Ярослави Гунчак, яка ще довго перед приїздом родини Лихолай до Ґлен Спей, брала і бере досьогодні участь у громадській праці свого села. Жодна імпреза не проходить без її участи із-за її декляматорських здібностей.

Люди, які живуть на віддалі від села Ґлен Спей, не знаючи дійсности, подумають, що написане Миколою Лихолаєм віддзеркалює правдивий стан і що поза радіопредачею, при якій працює довідчений акторський і співочий ансамблі, нічого в громаді не діється.

Радіопередача „Українська культурна година" абсолютно потрібна, того ніхто не заперечує, її підтримують не тільки три згадані особи, але багато більше, як, для прикладу, довголітній мешканець і власник ресторану Йосиф Ляхович, брати Юрко і св.п. Только Пітьо, Михайло Добош, Іван Баран та інші.

Михайло Добош

Дев'ятий літній семінар УВАН

Філядельфія (О. Біланюк) —Від 23-го до 27-го серпня 1982, в околиці Гантер, Н.Й., відбудеться 9-ий літній семінар УВАН.

Метою семінару є дати учасникам можливість поглибити свої знання з української проблематики та провести академічний обмін думок у дружній, відпруженій атмосфері. Це завдання з успіхом виконувано на попередніх літніх семінарах УВАН. Цікава тематика та видатні прелеґенти запевняють , що 9-ий семінар буде не менш вдалим.

Як і в минулому, семінар відбудеться у пансіоні „Карпатія", Carpathia House, R.O. Box 126, Lexington, N.Y. 12452; Tel.: (518) 989—6622. Прелеґентами на 9-му літньому семінарі будуть проф. Юрій Шевельов та д-р Ізраїль Клейнер.

Д-р Шевельов, професор Колюмбійського університету і президент УВАН, виголосить ряд доповідей на тему „Стан і статус української мови у першій половині XX сторіччя". Д-р Кляйнер, історик-науковець і письменник з України, який живе тепер у Єрусалимі, доповідатиме про „Єврейство в СССР та в Ізраїлі та його ставлення до національних проблем Російської імперії (зокрема до української проблеми)—історична та політична перспективи".

Для семінару намічено наступну програму:

неділя, 22-го серпня, 8 год. вечора—товариська зустріч і відкриття. Від понеділка, 23-го до п'ятниці 27-го серпня:—вранці 9.15—10.15—перша доповідь; 10.15 — 10.45 перерва, 10.45—11.45 друга доповідь; ввечері—7.30—8.30 перша дискусія, 9.00—10.00 друга дисусія. Під час семінара передбачується гостинний виступ ген. Петра Григоренка.

Вписови на семінар—55 дол. від особи (це покриває кошти прелеґентів та адміністративні витрати). Учасники повинні полагоджувати справу перебування під час семінару самостійно. Учасникам, які бажають замешкати в пансіоні „Карпатія", слід заздалегідь замовити собі там місця. Кошт приміщення на шість днів з харчами виносить 150 дол.

Беручи під увагу, що УВАН має офіційний статус наукової установи, учасники семінару, які працюють науково, зможуть відтягнути видатки, пов'язані з семінаром при обчисленні податку.

Досвід із минулорічних семінарів свідчить, що поруч із академічними зайняттями учасники матимуть нагоду відпочити в гористій околиці, в дружній і свобідній атмосфері, покупатися у річці та грати відбиванку, теніс тощо.

Віримо, що і цього року доповіді, жива та щира виміна думок та товариська розвага залишать приємний і будуючий спомін у всіх учасників.

Число місць на семінарі є обмежене. Усі, що хочуть запевнити собі участь у семінарі, повинні невідкладно вислати вписове (55 дол.) на адресу: Dr O.Tretiak, 2227 Green St., Philadelphia, Pa. 19130.

Музичне свято пам'яті І. Недільського.

У неділю, 6-го червня ц.р, у Ню-Гейвені, Конн., у церкві св. Михаїла відправлено Службу Божу Івана Недільського. Поміж численними присутніми була дружина покійного композитора Софія Недільська і її син з родиною. Люди приїхали на це незвичайне свято навіть з дальших околиць. Святочну Службу Божу відправив о. Роман Големба, а диригентом хору був проф. Богдан Марків.

Вокальне виконання Служби Божої перевищило всі наші сподівання. Дириґент зумів добути з невеликого хору повне звучання і динамічні контрасти. Фахове мистецьке фразування виявило в дириґента відчуття глибини і краси мелодики, гармонії і голосоведення композиції. Потрясаючими були „Вірую" і „Отче наш". Деякі люди обтирали сльози з очей.

Здалося б повторити Службу Божу І.Недільського в інших містах, щоб познайомити нашу спільноту з величавим релігійним піднесенням, переконливо схопленим музикою І. Недільського.

Захоплена публіка перейшла до церковної залі, де відбувся короткий, але вдалий концерт світських пісень І. Недільського.

У повній залі виголосив привітальне слово проф. Б. Марків. Відтак Дарія Каранович сказала коротку доповідь на тему: „Що завдячуємо І. Недільському?" В ній вона звернула увагу на зв'язок композитора з нашими музичними традиціями і на українську духовість творів І. Недільського.

Хор церкви св. Михаїла під дириґентурою Б. Маркова відспівав з ліричним висловом „У далекій чужині". З розмахом пролунала знана пісня І.Недільського „Засяло сонце золоте", викликавши бурю захоплених оплесків.

Опісля на естраді появилася гарна молода співачка сопрано Віра Черни, яка студіює спів у Ню Йорку. Відспівавши „Коли часом" і „Червоні маки", вона виявила незвичайної краси голос і музикальність, талант, який при серйозній, наполегливій над собою праці вона могла б розвинути до вершин.

Піяніст Кійоші Тамаґава відіграв сольо: „Колискова" і „Каприз". Молодий піяніст виконав ці твори м'яким ударом із субтельним відчуттям та технічною виразністю. Він був також зручним акомпаньятором усіх вокальних точок.

Новостворене тріо милозвучних голосів: Віра Черни, Галина Марків і Ніна Сметанюк заспівало: „Соловейковий спів" і „То була тиха ніч" до слів Л. Українки і „Стелися, барвінку та „Винне літо" до слів У.Кравченко. Публіка реагувала спонтанно на поетично-ліричну інтерпретацію цих пісень.

На закінчення о. Глемба сказав кілька теплих слів до численних слухачів.

Організатори дійсно натрудилися, щоб влаштувати цю імпрезу з правдивим успіхом.

Найбільше признання належить проф. Б. Маркову, який був душею цілого свята. Він фаховий музик, скрипаль і дириґент, який зумів надати професійної атмосфери програмі і виконанню творів І. Недільського.

Перша збірка композицій І.Недільського під фірмою Української Музичної Фундації буде надрукована ще цього місяця завдяки жертвенності прихильників творів нашого композитора.

Дарія Гординська-Каранович

„Гомін степів" у Баффало

Після успішного виступу в Монтреалі несподівано, без шумної реклями завітав до нашого провінційного Баффало, Н.Й., з мистецьким виступом „Гомін степів", мішаний ансамбль бандуристів при школі Кобзарського Мистецтва в Ню Йорку під проводом Юліяна Китастого, сина визначного маестро Григорія Китастого.

Концерт відбувся 2-го травня у залі православної громади з різнорідною інструментально-вокальною програмою. Після дальших виступів ансамблю напевно хтось напише фахову рецензію, я тільки поділюся своїми враженнями та спостереженнями.

Відкривається завіса сцени і перед нами кільканадцять молодих людей з бандурами, як весняний вінок польових квітів. Заля загриміла оплесками. Та й не дивно—це ж наше нове покоління, наше майбутнє.

Концерт своєю добірною різноманітною та по-мистецьки виконаною програмою переніс слухачів в далеке минуле, пригадавши нашу історію, козацтво, чумакування, наші празники та ярмарки, а молоді слухачі, певне наснажувалися буйною уявою про далекий край, якого ніколи не бачили.

В нагороду, здисциплінованим, з чуттям вишколеним виконавцям заповнена заля не жаліла оплесків.

Перед початком другої частини програми о. Богдан Сенцьо привітав молодих бандуристів теплими й щирими словами, побажавши їм світлого майбутнього, та запросив їх ще раз завітати до Баффало. Милою несподіванкою було привітання, виголошене Юліяном Китастим для присутнього на концерті проф. Осипа Залеського з його 90-літтям. Ансамбль проспівав многоліття професорові, а присутні висловили свої почування щирими оплесками.

Після закінчення концерту слухачі довго не відпускали виконавців зі сцени і примусили їх виконати декілька пісень додатково. До речі, одною з бандуристок є громадянка з нашого міста Ліля Опанащук.

Л.Царик

СЕНАТ СТЕЙТУ НЮ ЙОРК ЗАТВЕРДИВ законопроєкт про зміцнення законів що торкаються особистого банкрутства, який підтримували банкові й бизнесові групи. У наслідок цього, домовласники, що збанкрутують, дістануть нові облегшення, натомість буде тяжче тепер приховувати їхні посідання, що траплялося у минулому, з метою „обійти" закони.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ З ВЕЛИКОЮ ПРИЄМНІСТЮ І ВДЯЧНІСТЮ ІНФОРМУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ ПРО ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ

СПИСОК ч. 1 січень-квітень, 1982 р.

Щиро вітаємо достойних меценатів Фундації Українського Вільного Університету (УВУ): відомих українських підприємців із стейту Ню Джерзі, Панство **Миколу і Марію Бойчук**, які зложили на Фундацію УВУ **15 тисяч** долярів і тим самим піднесли свій **ПОСТІЙНИЙ СТИПЕНДІЙНИЙ ФОНД ім. МИКОЛИ І МАРІЇ БОЙЧУК ДО СУМИ 40.260 дол. Панство Бойчуки** це прикладні меценати української науки, **щедрі** жертводавці на загально українські цілі, а зокрема виховання молоді. **З їх фонду** щорічно і постійно будуть користати потребуючі українські студенти. Конечність науки, зрозуміння і любов до української молоді виніс наш меценат, пан Микола Бойчук, ще із Рідних Земель — **будучи** вже тоді, **творчим і активним підприємцем, організатором і суспільно громадським і політичним діячем.**

Щиро вітаємо д-ра Миколу і його сина **д-ра Олексія** з дружиною **Мартою Ценко**; ця прикладна українська родина в св. п. дружини і мами **Володимири Ценко** зложили **4.000 дол.** Разом із попередною вплатою встановили родинний **ПОСТІЙНИЙ СТИПЕНДІЙНИЙ ФОНД ім. св. п. Володмири Ценко, для студій проблем збереження української родини в діяспорі. Рівнож щиро вітаємо** паню **Аллу Федус**, висловлюємо їй наші глибокі співчуття по втраті дорогого мужа **Петра** і за її почином встановляємо **ПОСТІЙНИЙ СТИПЕНДІЙНИЙ ФОНД ім. св. п. Петра Федуса**, з того фонду що другий рік буде приділена стипендія Його імени на курси українознавства.

Нам надзвичайно приємно привітати: панство **Марію і Андрія Волос**; паню **Лесю Гевко-Печко; д-ра Петра і Орисю Гевко; д-ра Романа Малащука з Канади**, який щороку фундує одну стипендію ім. св. п. дружини **Марії** для молодого учителя чи виховника в молодечих організаціях. **Із вдячністю** вітаємо **Українську Федеральну Кредитову Кооперативу „Самопоміч" в Пасайку**, Н.Дж. і **Українську Щадницю „Певність" в Чикаґо**, які уфундували по одній стипендії на УВУ **для українських студентів з Польщі. Рівнож щиро вітаємо** нашу меценатку — сеньйорку української громади паню **Катерину Коленяк-Хандогу**.

Вітаємо шановних добродіїв Фундації УВУ: **маестра Олександра і Марію Канюки**; д-ра **Олександра Стрільбицького**; д-ра **Омеляна Дерія**; паню **Квітку Стецюк**; паню **Лідію Придаткевич**; Об'єднання українців Америки „Самопоміч" відділ в Нюарку, Н.Дж.; паню **Марію Марцюк**; пана **Стефана Кузьмовича** та десятки **нових членів** Фундації УВУ і **сотні постійних і нових жертводавців** на українську вільну науку через Фундацію УВУ.

15.000.00 дол. зложили:
Бойчук, Микола і Марія ...... (40.260.00)
4.000.00 дол. зложили:
Д-р Микола і д-р Олексій Ценко ...... (5.000.00)
2.000.00 дол. зложили:
Федус, Алла
По 1.000.00 дол. зложили:
Д-р Богданський, Петро і проф. Таїса ...... (1.730.00)
Волос, Андрій і Марія
Гевка-Печко, Леся і д-р Петро і Орися Гевка ...... (2.000.000
500.00 дол. зложили:
д-р Малащук, Роман (Канада) ...... (1,350.00)
По 400.00 дол. зложили:
Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" в Пасайку, Н.Дж. ...... (1.200.00)
Об'єднання Українців Америки „Самопоміч" Відділ в Нюарку, Н.Дж.
250.00 дол. зложили:
Українська Щадниця „Певність" в Чикаґо ...... (3.500.00)
По 200.00 дол. зложили:
св. п. інж. Левицький, Теодор і Роман (переслав мґр Іван Костюк)
Марцюк, Марія ...... (700.00)
Тимчук, Роман і Люба
150.00 дол. зложили:
Халупа, Олена і Стефан
115.00 дол. зложили:
Сілецький, Франко

По 100.00 дол. зложили:
Балабан, Володимир і Галина; Вовк, Олександер і Йоанна; о. Волошин Богдан; Ґрант, Петро і Джін; Денисенко, Іван і Ольга; д-р Дерій, Омелян (550.00); Канюка, Олександер і Марія (800.00); Козбур, Ксеня і Тарас; Коссак, Олександер і Неоніля; Костик Сильвестер (400.00); Кухта, Роман; Преосвященний Владика Василь Лостен; Мельник, Дмитро і Параскевія; Новошицький, Дмитро; Рибчук, Богдан і Марія; о. Ричкун, Іннокентій; Сікора, Василь; Сотник, Пилип і Марія; Стецюк, Марія Квітка (400.00); д-р Стрільбицький, Олександер (750.00); Smylie, Michael; Сусла, Михайло і Марія; д-р Темницький, Іриней; Ткачук, Дмитро; Укр. Нар. Союз Від. 336 „Сокіл" Клівленд, Огайо; Українська Федеральна Кредитова Кооператива СУМА в Йонкерс, Н.Й. (300.00); Чорнобіл, Андрій; Ястремський, архітект Юліян і Оля.

80.00 дол. зложили:
Придаткевич, Лідія ...... (800.00)

По 50.00 дол. зложили:
Благий, Іванна, мґр Бобиляк, Олена; мґр Бобиляк, Стефан; д-р Витвицький, Ігор і Дарія; Воробець, Михайло і Стефанія; мґр Воробець, Олександер і Ірена; Герцик, Стефан; Гнатів, Еміль; д-р Головатий, Михайло і Ольга; о. Джеджора, Василь; інж. Дидинський, Константин і Надія; Дуб, Ярослав і Стефанія; д-р Дудра, Михайло і Дарія; Кисілевський, Юрій; Клос, Володимир; д-р Клюфас, Мирослав; Качор, Богдан і Ірена; Кучкуда, Василь і Пелагія; д-р Мурський, Лев; Папроцький, Роман; Пелачик, Микола і Софія; д-р Рожанковський, Ярослав; Скоп, Олександер і Софія; Станґл, Мартин і Віра; Укр. Кред. Кооп. в Міннеаполіс; Хархаліс, Микола (Канада); д-р Цимбала, Богдан

40.00 дол. зложили:
Коленяк, Катерина ...... (3,365.00)
30.00 дол. зложили:
Федько, Микола
26.00 дол. зложили:
інж. Тишовницький, Омелян Михайло і Олена

По 25.00 дол. зложили:

Д-р Аріза, Едґардо і Ольга; Бабенко, Антін; Бабюк, Теодор; Бах, Людвік і Стефанія; Безкоровайний, Осип, Березовський, Ярослав; Бережницька, Оксана; Бігун, Ярослав і Богданна; д-р Богданів, Віталій; Бохно, Михайло; Брикович, Теодозія-Володимира; Войтович, Роман; Галаган, Борис; Ганас, Олександер і Лідія; д-р Гойдиш, Володимир і Дарія; д-р Голюка, Евген і Іна; о. Грабець, Володимир; Грабик, Орест; Ґлух, Роман і Валентина; Ґуфрей, Теодор; Ділай, Іван; Дутко, Юліян; Дяківський, Роман; Ждан, Стефан і Ірена; Жучок, Андрій; Завянські, Павля; інж. Закревський, Андрій і Лідія; Залуцький, Андрій і Ірена; Зацухний, Микола й Оля; д-р Іваницький, Мирон; о. Іващук, Василь; Козак, Ярослав і Калина; Каліцінський, Василь; Камінський, Василь і Люба; Каплистий, Марія; д-р Клебович, Володмимр; Кузишин, Богдан і Оксана; о. Лазар, Іван; Лозинський, Михайло і Ерма; Люк, Антін і Ольга; Матійцьо, Михайло; Матковський, Стефан; Мельничук, Богдан; Ніщук, Василь; ООЧСУ Відділ 53 в Пелл Лейк, Віск.; Олексин, Іван і Наталія; Олійник, В.; Паньків, Михайло, Пилипчук, Михайло; Решітник, Роман; Рокічкий, Едвард і Стефанія; Романюк, Евген; Поритко, Оксана; Росціпевський, Михайло; Присяжнюк, Ярема і Стефанія; інж. Пришляк, Олександер і Анна; Прокопов, Теодор і Ґеорґіна; Савка, Августин; Савка, Василь і Петруся; Савків, Олег і Дарія; Сачок, Петро і Ганелоре; Сенкус, Мурай; Серафин, Йосиф і Софія; Сорочак, Володимир; Славич, Михайло і Катерина; Сплавник, Андрій; Старух, Лонгин і Віра; Стахів, Денис і Марія; Стебельський, Лідія; Стефанишин, Марія; Стефанів, Стенлі; Суховерський, Омелян і Герміна; Твердохліб, Петро і Ірена; Тимяк, Сидір-Михайло і Марія; Ukrainian American Society of Dayton Beach and Vicinity, Florida; мґр Утриско, Мирон; Хала, Катерина; Ходонович, Дмитро; Цебрій, Григорій; Чопик, Іван і Ірена; Чорний, Михайло; о. Шараневич, Еміль; д-р Шпетко, Микола і Ірена; д-р Яцух, Михайло

По 20.00 дол. зложили:
Візір, Віталій; Гусак, Петро і Марія; Демченко, Юлія; Кулішенко, Юрій; мґр Онишкевич, Ілля; Питляр, Зиновій; Серабин, Стефан і Францес, Супрунович, Олександер; мґр Цісик, Маруся і Евгенія; Чипак, Ярослав

По 15.00 дол. зложили:
Артимишин, Богдан і Теофіля; Артимишин, Люба; Бакад, Володимир; Бень, Тереса; д-р Богонович, Володимир і Теодозія; Боднар, Михайло; д-р Болюх, Мирон; Бродин, Богдан; Бульба, Микола і Лідія; Буцяк, Марія; Василина, Евген і Параскевія; д-р Волинець, Ілля і Олена; Воробець, Теодор; Гаврищук, Петро і Сузанна; Гладкий, Доріс, Головацький, Осип і Юстина; Голяк, Микола; Гончаренко, Петро; Гошовський, Володимир і Леонтина; Гриненко, Юрій і Ірена; Гусар, Стеля; Ґаландюк, Ярослав; Дзюба, Корнель і Емілія; Дидик, Михайло і Лідія; Дигдало, Роман; Добрянський, Іван і Константина; Дрозд, Тарас і Марійка; Запутович, Роман і Віра; Зелем, Іван і Петріна; проф. Зелик, Ігор; Іванців, Василь; Іванчук, Йосиф і Стефанія; Кікта, Володмир; Клебан, Іван; Климкович, Богдан; Клюфас, Зоріянна; інж. Кмета, Ігор і д-р Надія; Кобзар, Павло і Осипа; О'Коннел, Дж. Ґ.; Коновал, Луїс; Конрад, Анна; Копичук, Роман; Коровник, Лідія; Косович, Анна; Кравець, Микола і Валентина; о. Кресалка, Стефан; д-р Крупка, Роман і Елеонора; Кузишин, Микола; Кузьмович, Стефан (300.00); Кулик, Стефан; Кулька, Дмитро; Курилець, Теодор; Лампіка, Любомир і Марія; Лемеха, Анна; Лепкий, Марко; Лещишин, Петро і Марія; Лико, Іван і Текля; Липецький, Іван; Лукашевський, Роман; Лучканич, Іван; Мазур, Володимир; Мартиняк, Стефан; Масловський, Зенон; Масюк, Володимир і Наталія; Масюк, Ярослав; Мерещак, Володмимр; Мисишин, Григорій; Михайлів, Володимира; Никифоряк, Анна; д-р Новосівський, Тарас і Орися; Окіншевич, Віра; Олексин, Іван і Анна; Ощипко, Григорій (Канада); Паркер, Іван і Анна; Пастернак, Микола; Перехрест, Максим; Полянський, Іван; Попович, Володимир і Юстина; Потопник, Петро і Параскевія; Присяжник, Дмитро і Антоніна; Рінаш, Михайло і Альма; Розновський, Олександер; проф. Романишин, Роман і Неоніля; Рубчак-Єнсен, Евгенія; Рудницький, Йосиф; Савчин, Микола; Самбой, Стефан і Мерилин; Самiленко, Василь і Віра; д-р Самотулка, Теодозій і Дарія; Скоцько, Евген; о. Скрінковський, Петро; Скрипник, Григорій; Скробач, Василь; Смеречинська, Павлина; Сміт, Юрій і Ірена; Станецький, Іван; Старосольська, Уляна; Старостенко, Юрій; Стельмах, Володимир; д-р Ткач, Мирон і Джойс; Томащук, Данило і Елеонора; Тонюк, Теодор; Туркевич-Кузьма, Таїса; Турченюк, Богдан і Христина; Харчишин, Ярослав і Анна; Холевчук, Марія; Череватюк, Стефанія; Черешня, Іван і Марія; Чічіла, Петро; Шашло, Галина; Шафран, Евген; Швед, Осип і Варвара; Шевчук, Клементій; Шміґель, Любомир і Люба; Шмуляк, Василь і Анна; Яворський, Іван; Якубовський, Михайло і Марія; інж. Яримович, Роман; Ясінський, Петро і Ольга (Канада); Яців, Петро і Лідія

12.00 дол. зложили:
Ґулич, Евген

По 10.00 дол. зложили:
Проф. д-р Архімович, Олександер і Кіра; Аттон, Іван і Марія; ред. Барагура, Володимир і Марія; Бачинський, Юліян; Боардман, Марія; Бойчук, Іван; Борис, Іван, Волошин, Петро; Гамерський, Богдан і Галя; Ґатала, Мирон і Марія; Голютяк-Галлік, Стефан і Анна; Давиденко, Алла; Дзівак, Іван; Жидик, Павло і Емма; Жовнір, Іванна; Зінкевич, Осип і Надія; Зурківський, Іван; інж. Клюфас, Орест і Ксеня; Коваль, Петро; Align Кознарські, д-р Марія і мґр Мирослав; Корсунь, Федір; Левицька, Віра; Мельник, Дмитро; Осідач, Мирослава; Остаж, Олена; Пайташ, Стефанія; Почтар, Ярема і Елейна; Романів, Б.; Саврук, Іван; Самутин, Петро і Анна; Стасик, Ярослав; Стирко, Яків і Христина; Філь, Юліян; Чорний, Мстислав; проф. Чорнодольський, Володимир і Стефанія; Шавалюк, Юрій; Шморгай, Лука і Катерина; Ясінський, Лонгин.

По 5.00 дол. зложили:
Барицький, Микола; Барнай, Боніфат; Винницький, Ярослав (Канада); Демків, Петро; Децик, Віктор і Бетсі; Дорощук, Василь і Марія; Гриник, Михайло і Бессі; Катрон, Неля; Кізима, Володимир і Катерина; Кізима, Стефан; Кобаса, Олександер; Козак, Богдан; о. Куліш, Іван і Аріядна; Ласевич, Дмитро; Линн, Алекс і Гелен; Лучкань, В.; д-р Миколаєвич, Роман; Н.Н. Гакенсак, Н.Й.; Озеранік, Анна; Попаца, Василь і Олена; Ротелля, Марія С.; Скробко, Александер; Степанюк, Юрій; д-р Топольницький, Роман; Чапельський, Орест і Любомира

Місіло, Стефан (4.00); о. Боровський, Володимир (2.00); Гадзяцкі, Микола (2.00); Ковган, Олександер (1.00); Н.Н. (1.00).

Щиро дякуємо всім жертводавцям. З уваги на всеукраїнську місію, яку сповняє УВУ, МЕТОЮ ФУНДАЦІЇ є, в шестидесятиліття існування УВУ (1921-1981), — створити ОДНОМІЛЬЙОНОВИЙ ФОНД, який допоможе забезпечити дальший розвиток української науки у вільному світі, так конче потрібної, тим більше, що на Рідних Землях йде повна русифікація.

УПРАВА Фундації звертається до всіх українських патріотів, які досі ще не зложили пожертви й не стали членами ФУВУ, з гарячим проханням стати членом Фундації, або скласти пожертву в міру Ваших спроможностей. Якщо Ви зложили свою пожертву — тоді доповніть її одноразово чи ратами, щоб стати членом Фундації із всіма правами, відповідальністю і привілеями. Коли вже Ви є членом Фундації — просимо **ВАС** піднести свій вклад на вищий рівень.

У Вашому особистому імені, в імені цілої родини; в імені дорогих Вам осіб, що відійшли у вічний спокій; в імені організації та установи — Ви маєте можливість створити при Фундації УВУ **„Постійний Стипендійний Фонд" (ПСФ)** з якого щорічно буде приділена стипендія на студії або дослідну працю в царині україністики. **Фінанси ПСФ** є поставлені окремо на найвищі відсотки у банках і **тільки відсотки** розподіляються на стипендії або дослідні праці чи публікації згідно із волею та бажанням фундатора чи жертводавців. **ОСНОВНИЙ** капітал зложений фундатором чи жертводавцями залишається постійно ненарушеним. ТОМУ ці ПСФ будуть існувати вічно. САМ меценат, родина, є річно інформовані про використання і розподіл відсотків даного ПСФ, одночасно фундатори, родина чи їх нащадки своїми порадами та дальшими пожертвами можуть постійно розбудовувати ці родинні ПСФ.

Повний Постійний Стипендійний Фонд є тоді, коли меценат, родина чи установа зложить на цю ціль 10,000.00 дол. Проте, коли вже вплачено 5,000.00 дол. **ПСФ** — починає діяти доповнений фондами Фундації. Вплати на **ПСФ** — можна сплачувати ратами.

Коли із різних причин Ви не маєте можливости створити **ПСФ** просимо Вас з різних оказій творити **одноразові стипендійні фонди. Одноразовий Стипендійний Фонд** є тоді, коли жертводавець на цю ціль зложить 500.00 дол. Одноразових фондів цього року було десять.

Всі стипендійні фонди постійні і одноразові і їх фундатори є оголошувані в українській пресі на всіх континентах. **Стипендійні фонди** це найкраща можливість увіковічнити Ваше ім'я, ім'я Вашого роду, традиції так широко відомі колись на Батьківщині, при тому зробите капіталовклад, який у Вашому імені буде сторицею повернений українським громадам — українському народові.

Головними критеріями приділення стипендій є обдарованість і успіх в студійній і національно-громадській праці, без огляду на вибрану спеціяльність.

В академічному році 1980/81, Фундація УВУ **виплатила 38** стипендій, зокрема для молодих студентів із бідніших країн нашого поселення. Стипендії покривали лише оплату за навчання. **Тільки 8-ом молодим учителям (та кандидатам)** шкіл українознавства — учасникам педагогічних курсів в УВУ, — покрито кошти інтернату і льокальної транспортації. **Зорганізувала** для провідного активу українського студентства і молодечих організацій — успішну наукову поїздку **„СТЕЖКАМИ БАТЬКІВ ПО ЕВРОПІ";**

Правда, з жалем мусимо ствердити, що Фундація з огляду на свої скромні фінансові спроможності не могла ще в минулому академічному році охопити всіх зголошених і потребуючих фінансової допомоги студентів. **ПРОТЕ, ми віримо**, що в майбутньому при **ВАШІЙ БАТЬКІВСЬКІЙ ДОПОМОЗІ** нам вдасться і це зробити. Минулого академічного року при Вашій допомозі через розбудову бібліотеки, навчального апарату і 38 стипендій **ФУНДАЦІЯ** вже зробила добрий початок, хоч і малий, проте конкретний вклад для **підготови молодих кадрів, молодої зміни**, — на те, щоб заступати опорожнілі місця в українському шкільництві, в молодечих організаціях, в українських установах. **Це є одно із основних завдань нашої діяспори — тим більше, коли ми є** свідками постійного відлету „журавлиним шнурком" у засвіти активних і довголітніх **патріотів-працівників в** українських наукових, громадських, церковних і культурних установах, та **своєрідного занепаду активности нашої** діяспори.

Нехай у нашій діяспорі не буде ані однієї особи, родини, парохії, організації чи установи, **ім'я якої не було б записане** між тими, що поклали свою цеголку у велику будову Фундації УВУ для вільної української науки.

Всі пожертви і датки на Фундацію УВУ, на постійний чи одноразовий стипендійний Фонд — **можна відтягнути від податку**.

Чеки просимо виписувати на: UFU Foundation та висилати на адресу Фундації УВУ

Ukrainian Free University Foundation, Inc.

203 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

проф. Петро Ґой
голова Фундації УВУ

д-р Ярослав Моцюк
скарбник Фундації УВУ

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ, СПИСОК Ч. 15-80

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
375	Оберт-Торн М.П.	1.50	450	Ґладис Р.	3.40
376	Кнуста О.	1.50	452	Сцевелд М.	6.90
376	Кнуста М.О.	3.00	457	Джус І.	9.80
385	Ванаш Р.	4.05	457	Гавриляк І.	2.90
385	Таратула І.	2.90	457	Гавриляк А.Р.	2.60
385	Вавелко Г.	5.70	459	Садлик М.	2.50
385	Ґрасков Н.І.	3.00	459	Аделман С.	1.65
395	Рудавський Р.	1.50	472	Наконечний Б.	1.50
395	Рудавський А.	2.85	472	Ґула П.	4.95
395	Рудавський І.	2.85	472	Боднарук І.	4.35
397	Навмик Ф.	9.60	472	Бочонко Н.	2.70
397	Білас С.М.	10.00	472	Бочонко В. мол.	2.70
397	Гайдучак Олімпія	6.00	479	Рибчук В.	6.90
399	Яросевич М	3.00	479	Рибчук М.А.	6.90
399	Коханюк І.	3.00	479	Яремчук М.	5.80
399	Коханюк Л.	3.00	479	Крайці Т.І.	2.85
399	Модрицький М.	1.50	486	Цар М. мол.	6.60
399	Соколовський В.	1.50	486	Турчин М.	1.50
399	Волтович О.	7.80	486	Приймак Г.	4.85
399	Сенюта І.	7.20	486	Сороковський Ґ.М. д-р	4.85
399	Яросевич Д.	6.90			
399	Коханюк Л.	5.20	486	Дасій Р.Д.	7.80
399	Модрицький М.	2.55	486	Зубрицький Т.	1.50
399	Соколовський В.	5.00	486	Дацій І.	18.75
399	Цепинський Ґ.Л.	3.50	486	Цар М.	6.60
399	Кузик М.Ґ.	5.40	486	Пахолюк Л.	5.50
399	Кузик З.Л.	5.40	486	Турчин М.	5.40
399	Кузик Р.М.	4.80	486	Драєр Роман	10.00
406	Турко Т.В.	1.50	486	Керницька Гелен	3.00
422	Мигацюк А.О.	1.50	486	Керницький А.Р.	5.10
422	Мигацюк І.А.	1.50	486	Ковальчук П.П.	4.80
450	Ярош М.	4.35	486	Дасій А.Р.	4.80
450	Ярош Е.	8.70	486	Драєр І.	3.40
450	Волошин Ґ.	4.20	487	Голіян В.І.	4.85
450	Кіра А.А.	4.05	487	Голіян М.	4.85
450	Волчук Р.	29.00	487	Гук М.	3.00
450	Ярош А.М.	5.60	487	Тисовський С.	3.00
450	Волчук М.	5.30	488	Чопівський В.	1.50
450	Рак Р.	5.30	488	Ванко А.	9.00
450	Волчук І.	5.00	496	Мірчук Г.	2.70
450	Алишевич М.Р.	3.90	496	Баффало, Н.Й.	2.00
450	Алишевич М.Л.	3.90	292	Таські Б.	5.00
450	Макарушка М.М.	3.90	484	Когутяк В. д-р	1.50
450	Давідсон М.Л.	3.60	484	Запаранюк В.	3.50
450	Алишкевич А.С.	3.50			

Сума проголошених чеків 418.75
Раніше проголошених 65.685,89

Разом 66,104.64

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ, СПИСОК ЧИСЛО 1—81

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
14	Кравчук Й.	2.00	42	Мазур П.	2.00
14	Гординський Б. д-р	16.20	42	Лазебний М.	19.80
14	Кравчук А.	2.00	42	Ямняк П.	3.30
14	Каноба М.	2.00	42	о. Глинський М.	6.30
14	Каноба І.	2.00	42	Марущак В.	2.70
14	Каноба О.	4.50	42	Глинський О.	1020
14	Каноба І.	4.50	42	о. Глинський М.	5.10
14	Кравчук С.	2.00	42	Брикайло Е.	3.40
14	Кравчук К.	2.00	42	Брикайло І.	3.40
14	Каноба Н.	2.00	45	Гаранчук С.	2.00
22	Ґавалух В.	3.00	45	Гаранчук Е.	2.00
22	Децик Т.	2.00	45	Густак О.	4.00
22	Децик Т.	2.00	45	Климовський І.І.	7.20
22	Паславський І.Т.	4.00	45	Куць І.В.	3.45
22	Мок Е.В.	2.00	45	Колінко В.	5.20
22	Любас К.	2.00	45	Погорило А.	3.80
22	Малашко Е.	4.00	70	Блетгін О.	2.85
22	Малашко Л.	4.00	70	Демченко І.	7.50
22	Децик В.	4.00	70	Пилипчак М.	12.15
22	Ревм Л.	5.80	70	Янко І.	13.80
22	Луців А.Т.	28.50	70	Кедринський А.	6.30
25	Дзядів Н.	3.30	70	Наконечний М.	2.65
25	Куделя Р.	5.10	70	Тхір Д.	5.20
25	Лесюк Е.	11.00	86	Залуцький М.	4.20
25	Лесюк Е.	3.90	86	Сєрант І.	3.90
25	Сапович Р.	2.00	86	Сєрант І.	13.60
25	о. Борса А.	2.00	86	Яхно О.	3.75
25	Стек М. д-р	4.20	86	Сєрант Ю.	5.80
25	Соколовський С.	6.30	86	Роговський С.М.	5.70
25	Пеленський С.	6.00	86	Роговський В.О.	5.70
25	Стецюк М.К.	2.90	86	Сєрант С.	5.40
25	Макітра С.	5.70	896	Комарницький Р.	2.50
25	Стець В.Ґ. д-р	2.80	86	Роговський А.	3.90
25	Курдидик І	2.85	88	Баран І.	41.98
25	Мельникович Ґ.	5.50	88	Починок М.	2.00
25	Мельникович А.О.	5.50	88	Берник С.	4.80
25	Крупа Л.	5.60	88	Починок Е.	6.30
25	Дорота М.	5.30	88	Стахів Д.Л.	6.30
25	Шолдра Д.	5.20	88	Стахів М.	6.30
25	Галібей Р.	5.00	88	Рокіський Е.	5.30
25	Пеленський І.	5.00	88	Ґаласій А.	4.50
25	Улянович А.М.	3.50	88	Галасій І.	4.50
25	Соколовський М.В.	7.00	79	Яримович М.Р.	16.00
42	Марущак В	4.00	39	Рак Семен	8.10
42	Трус О.	4.00	39	Рак Анна	8.10
42	Галановський М.	4.00	56	Ґрінберг М.-Рафа	25.00
42	Пелех І.	8.40	346	Дольний Сергій	10.00

Сума проголошених чеків 554.48
Раніше проголошених 66,525.49

Разом 67,079.49

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ, СПИСОК Ч. 2—80

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
106	Молочій М.	1.50	130	Ярема С.І.	8.70
106	Молочій М.	1.50	130	Данилевич С.	5.20
106	Молочій М.	1.50	130	Данилевич С.	5.20
106	Молочій И.	4.46	130	Прешляк І.	2.00
106	Ничай В	3.00	134	Явний Л.	5.00
106	Бавєр М.	4.35	134	Козак Л.	17.10
120	Санко І.	4.00	134	Явний д-р	5.00
120	Санко І.	2.00	134	Козак А.А	27.00
120	Лазар С.	2.00	134	Явний Т.Л.	3.90
120	Прокоп І.	2.00	134	Явний Р.Г.	3.90
120	Стадник М.	2.00	134	Явний Л.М.	3.90
120	Миськів О.	15.60	158	Кучерська Л.	1.50
120	Манастирський В.	8.00	158	Олексин І.	21.00
125	Бавс М.	4.00	158	Трункес А.	2.00
125	Лубас М.	2.00	158	Волошинович Г.	8.10
125	Край К.	2.00	158	Бучек Н.С.	6.30
125	Крослій М.	2.00	158	Дусс К.	5.70
125	Струк Т.	2.00	158	Дусс А.	5.70
125	Еляшевський С.	2.00	158	Скірка Н.	5.40
125	Бурштинська Д.	2.00	158	Крижановський О.	2.70
125	Енглер О.Б.	2.00	158	Бучек А.	3.40
125	Бурштинська Д.	2.85	163	Левицький М.С.	1.50
130	Микитишин М.	14.52	163	Дуда І. мол.	2.00
130	Прешляк В.	2.00	163	Дуда К.	2.00
130	Мартинів Е.	2.00	163	Дуда Ґ.Е.	10.40
130	Сакман С.	4.00	163	Дуда І.	4.00
163	Дуда А.	2.00	184	Кефор І.	2.00
163	Палермо М.	3.40	184	Грицин Р.	2.00
172	Базюк В.І. д-р	6.90	184	Долак В.	8.70
172	Даньильчук І.А	5.10	184	Долак Р.	8.70
172	Базюк С.І	5.10	184	Мак М.І.	17.40
172	Базюк М.І.	5.10	184	Конрад А.Ґ.	2.00
172	Базюк Е.С.	5.10	184	Кулинич В.Е.	6.30
172	Базюк К.Ф.	5.10	184	Сливка Б.Ґ.	6.00
169	Стефурин В.	4.00	184	Сливка М.	6.00
174	Марчак Р.	6.60	184	Грицин М.	5.80
177	Лучка С.	4.00	184	Червак О.	2.85
178	Коті О.	2.00	184	Червак В.	5.60
178	Байко М.	7.50	184	Доляк І.	10.00
178	Кокольська І.	3.75	184	Доляк С.	6.30
180	Мартинюк Г.М.	7.20	184	Сливка Ґ.І.	4.20
180	Мартинюк К.І.	5.40	184	Сливка М.С.	4.20
180	Мартинюк М.А.	5.40	184	Сливка Т.	3.70
183	Дзуль Н.І. д-р	6.30	106	Молочій М.	1.00
184	Дупей П.	9.72	184	Дрибка Ф.готів.	10.00
184	Дрибка Ф.	5.10	371	Левицький В.	1.00
184	Кефор І.	2.00			

Сума проголошених чеків 484,40
Раніше проголошених 67,079.97

Разом 67,564.37

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ, СПИСОК Ч. 3-81

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
194	Зубрицький І.	4.00	281	Кондратюк П.	2.00
194	Іванишин Р.В.	5.60	281	Кондратюк Е.	2.00
194	Ямрозик А.	7.20	281	Гаврилюк М.	4.00
194	Сушків І.	21.60	281	Гупаловська С.	6.00
194	Кордуба Р.	4.50	281	Шеремета В.	5.80
194	Запорожець О.	2.00	281	Волф М.	5.80
194	Прибильський М.	9.00	281	Міндяк М.	2.85
194	Кіра Р.	4.50	281	Шеремета Б.	6.90
194	Вербицька І.	8.70	201	Шеремета В.	10.00
194	Вербицький Л.	8.70	281	Довгань	4.00
194	Когутяк М.Л.	8.40	281	Кондратюк В.	2.00
194	Паславська М.	8.10	281	Кондратюк І.	2.00
194	Нагайко С.	6.90	281	Кондратюк С.	2.00
194	Бакович І.	5.60	293	Павлюк М.	4.35
194	Слиж Б.	2.70	293	Сомкайло Р.	3.75
194	Слиж В.	2.70	293	Річкет М.	3.60
194	Задорецький С.Е.	2.85	293	Осідач М.	3.15
194	Задорецький Г.С.	2.85	293	Барабан В.	5.70
194	Задорецький ІІ.	2.85	293	Кап А.	5.50
194	Слиж Ґ.Ґ.	1.80	293	Крук І.	3.70
194	Слиж А.Д.	1.80	320	Пересада В.	1.50
194	Сливоцький А.Т.	3.20	320	Самутин А.	3.00
204	Гладкий О.	7.20	320	Малко І.	1.50
204	Мандзій Н.Р.	2.55	320	Булавка А.	4.00
204	Дудра М.	10.50	320	Булавка М.	2.00
204	Волошинович Б.	6.90	320	Зінкевич Н.	2.00
206	Самборська Ольга	21.00	320	Зінкевич О.	2.00
206	Ґуловач М.	8.00	320	Сенків Н.	5.70
206	Ґуловач Р.М.	4.00	320	Менків М.	5.70
206	Шагарин О.Д.	2.00	320	Сенків Н.	7.50
206	Шагарин Е.М.	6.90	320	Булавка М.	2.80
206	Ґуловач Г.М.	4.00	320	Зінкевич Й.	5.00
206	Ґуловач М.В.	4.00	320	Зінкевич В.Б.	2.00
240	Тресньовський Р.	7.80	320	Зінкевич А.Б.	2.00
240	Маречко Л.	8.40	320	Зінкевич Й.	2.00
240	Бачинський Е.	5.80	320	Сенків І.А.	4.50
240	Маречко І.	5.50	320	Сенків І.А.	4.50
240	Швед С.	15.90	320	Булавка Л.Н.	3.60
240	Підгірний І.	15.30	346	Валух А.	1.50
240	Лаврів М.	5.10	346	Валух Д.	1.50
281	Гриник М.	2.00	346	Говикович І.	2.00
281	Довгань І.	4.00	346	Говикович Т.	2.00
281	Бенкал М.	4.00	346	Дольний С.Р.	5.20
281	Гупаловський Д.Б.	2.00	347	Данилевич Н.	1.50
281	Кондратюк С.	2.00	347	о. Данилевич І.	3.00

Сума проголошених чеків 443.50
Сума раніше проголошених 67,564.37

Разом 68,007.87

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ, СПИСОК Ч. 4-81

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
5	Карбон Іван	10.00	35	Кікцьо А.	2.00
5	Богданів В.	16.20	35	Кікцьо Т.	2.60
5	Яцик Б.	7.20	35	Ґрохола С.	6.80
5	Оприсько О.І.	13.20	35	Ґрохола Н.	6.80
5	Гойдиш Е.	3.00	38	Регець Р.І.	4.00
5	Мисюк М.	2.70	38	Бріндак С.	2.00
5	Богданів В.	5.70	38	Ковальчик Г.	2.00
5	Кріль А.	3.20	42	Кулик І.	8.40
7	Бланер К.	1.50	52	Провода С.І.	3.00
8	Кульчицький В.	5.40	52	Пилипець П.І.	5.30
8	Кульчицький М.	5.20	52	Пилипець В.	4.00
8	Кульчицький М.	5.50	52	Пилипець В.Т.	6.60
10	Потапович Р.З.	6.90	54	Кизик І.	10.20
10	Потапович Б.З.	6.90	54	Білінський І.	2.00
10	о. Ковальчук І.	5.10	56	Ґрінберг М.М.	1.50
14	Жулинський О.	12.60	56	Фекат Е.	2.00
15	Кіналь Юрій В.	8.70	56	Фекат Е.	3.75
15	Скоцко Е.	1.50	59	Гайда П.Д.	3.30
16	Гудак П.	2.00	59	Гайда Р.	5.10
16	Москаль Н.	4.00	73	Ерінакес Б.М	21.00
16	Семків В.О. д-р	5.80	73	Сподарик С.	4.00
19	Буш С.І.	4.00	74	Столітка С.	8.10
19	Буш А.П.	3.40	74	Дадо Т.	4.00
20	Кульчицький А.	8.70	74	Ярема К.	2.00
20	Кульчицький А.	4.00	74	Ярема К.	2.00
21	Чебіняк Ф.	21.00	74	Ваґнер С.	4.00
21	Іванонко І.	4.00	79	Михалиська М.	5.30
21	Іванонко Е.Е.	4.00	97	Скоробагатий Т.	31.20
21	Винник Е.Е.	3.60	97	Ларкін М.	2.00
21	Боберський М.	2.00	100	Бровар В.	4.00
22	Паланці В.І.	14.40	100	Бровар Р.	4.00
25	Станґл В.	2.00	102	Світлик М.	4.00
25	Музичка І.	13.20	102	Кухта В.	4.00
27	Франко М.	15.00	103	Місюрак М.	5.60
27	Снилик Е.А.	3.30	103	Кириленко С.	9.00
27	Шафран С.Е.	5.60	104	Бровн Г.	2.00
27	Сенежак В.	5.40	105	Німилович Л.С.	5.40
27	Снилик М.С.	5.30	105	Марущак Ґ.	4.00
27	Лапичак Х.	2.85	105	Пенкальський М.І.	6.30
27	Шафран Ґ.	10.40	110	Пришляк Л.	5.80
27	Шафран Б.Ф.	3.80	113	Пельц М.	4.00
29	Мк Ка[illegible] М.Р.	2.00	113	Баррон Р.	2.60
33	Каплан Н.	10.00	113	Зедик М.	4.50
33	Белю К.	4.00	113	Бургер Г.М.	4.00
35	Кікцьо Т.	2.00	119	Маєр М.Л.	2.00

Сума проголошених чеків 522.40
Раніше проголошених 68.007.87

Разом 68,530.27

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ, СПИСОК Ч. 5—81

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
116	Грабовецька Е.	2.00	122	Васнлик С.	5.50
116	Грабовецький К.	4.00	126	Коць І.	4.00
126	Вусь С.	4.00	219	Гашець К.М.	4.20
127	Медик М.	9.90	221	Моцьо А.	3.00
127	Медик С.	9.80	221	Гулик А.	1.50
127	Дмитренко І.О.	4.00	222	Павлишин д-р	7.20
127	Бандрівський П.Т.	6.40	222	Касараба М.К.	5.60
132	Белбак М.	2.00	230	Бізик І.	21.00
132	Смерека Д.	9.00	230	Піпа В.	6.00
132	Ніро Д.	3.60	230	Ліщак І.	4.00
132	Юна Ґ.	4.00	230	Мартинишин М.	4.00
132	Ваура Ґ.	5.70	230	Піпа М.А.	2.00
142	Слободян Р.	2.00	230	Піпа М.	15.00
142	Остапчук П. мол.	4.00	230	Рибальт М.	2.00
143	Дайболд Н.	2.00	230	Рибальт А.	2.00
151	Яремчук М.	23.88	230	Сущинський С.	4.00
153	Білинський І.	18.00	230	Прокопик В.	2.00
162	Ткачук В.	2.80	230	Ліщак П.	4.20
165	Пелехатий М.	2.00	230	Піпа М.А.	4.00
170	Гаєвий В.	2.00	235	Ватраль П.	4.00
170	Гаврилюк Г.	7.50	235	Масник П.	6.60
170	Квочка Г.	6.90	236	Скерпон М.	10.00
170	Садівник В.	6.30	237	Михальцевич Г.	2.00
170	Садівник В.	6.30	237	Михальцевич О.С.	2.00
171	Микитка С.	2.00	237	Кучерук Л.	2.00
171	Заверуха М.	3.90	237	Михальцевич Г.	2.00
171	Вільшинський П.	5.80	237	Михальцевич О.	2.00
171	Стедман М.	3.40	239	Наконей В.	25.00
171	Шпак К.	9.60	239	Ґордійчук П.	8.40
172	Дячук З.О.	28.50	239	Пенцак Я.	5.30
174	Рихтицький В.Д.	10.80	241	Шаравара А.	23.52
184	Андрушків С.	6.60	241	Шаравара В.	4.00
184	Масний Г.	5.30	242	Шовель С.	21.00
194	Суський М.	5.00	242	Давид Г.	4.00
194	Кравець Ґ.С.	5.70	242	Гаргай Я.	2.00
203	Нич С.	3.00	245	Онуфрик Е.	1.50
212	Рубель П.А.	5.20	245	Ван Ґельдер І.С.	2.00
212	Рубель І.М.	17.00	245	Мартиненко М.	2.00
213	Маньків Н.	4.00	245	Мартиненко О.	2.00
213	Турко П.	2.00	245	Слука С.	11.00
213	Буковинський П.	7.80	253	Михалишин С.	2.90
213	Буковинський П.	6.30	253	Мисишин М.	5.60
213	Буковинський П.	8.10	254	Ґодзик А.	4.00
219	Гашець М.	10.50	254	Дзят А.	9.60
219	Тимчишин М.	2.00	254	Ґалазан А.І.	4.00
219	Шмулак В.	4.00			

Сума пролошених чеків 574.20
Раніше проголошених 68.530.27

Разом 69.104.47

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ, СПИСОК Ч. 6-81

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
257	Макара І.	4.00	301	Мацькевич С.	1.50
257	Балей П.	15.60	301	Мацькевич К.	1.50
257	Ткач Д.	4.00	301	Мацькевич В.П.	5.50
257	Стельмах Т.	6.60	301	Мацькевич О.	6.00
257	Макар І.	6.30	303	Левандовський І.	4.00
257	Шалаута д-р І.Г.	5.70	303	Нагірний М.	4.35
257	Скоп А.	10.80	303	Ханацький І.	5.30
257	Шалаута А.Р.	3.90	303	Досій Д.	5.00
259	Раян М.	2.00	304	Шлемко О.	1.50
259	Цєслак І.	4.00	304	Коман І.	6.00
259	Шостак А.	4.00	304	Войчак Ґ.І.	5.80
259	Стефанів І. мол.	4.00	304	Войчак Ґ.І.	5.70
259	Марко М.Л.	4.00	312	Фалатович П.	4.00
259	Марко А.Л.	4.00	313	Мк Гю І.	4.35
259	Цєслак Т.М.	2.85	313	Мк Гю І.	5.10
259	Цєслак П.М.	2.85	316	Комар С.	5.00
270	Білик Г.	2.00	320	Самутин А.	4.00
270	Білик В.	2.00	320	Малко І.	2.00
277	Ґрунтовський В	2.85	324	Сплавник А.	5.00
277	Віхковський Т.	5.20	385	Мандзюк П.	7.80
277	Віхковський М.	5.20	385	Мандзюк Л.	15.00
287	Баричук Д.	2.00	394	Вилдер І.	10.00
287	Баранський А.	2.00	394	Ґермак В.	13.80
287	Калкатерра І.	2.00	397	Бартків О.	5.20
287	Скордий Д.А.	4.00	397	Лос І.	7.20
287	Волосенко І.	2.00	399	Камінський В.	4.00
287	Волосенко І.	2.90	399	Модрицький М.	2.00
290	Левицький І.	4.00	399	Івасєчко О.	2.00
290	Левицька С.	4.00	399	Ґроховський І.	2.00
292	Романів І.І.	2.00	399	Ґроховський І.	2.00
292	Левкут А.	1.50	399	Форович З.	5.30
292	Левкут А.	1.50	399	Модрицький М.	2.60
292	Романів Г.	2.00	406	Турко Т.В.	2.00
292	Романів Р.	2.00	406	Дюк М.	4.00
292	Романів І.П.	6.00	406	Павлиш І.	2.00
292	Ґабода М.Г.	4.00	413	Міллер П.Р.	5.30
292	Ґабода М.Т.	4.00	413	Міллер К.Е.	5.00
292	Федак Т.О.	6.30	414	Панкевич М.	1.50
293	Ласієвич Д.	2.00	414	Панкевич М.	3.45
293	Процюк Г.С.	6.30	414	Собко І.	5.40
295	Мартинюк Е.	4.00	414	Панкевич М.	1.50
301	Осовський М.	10.00	414	Панкевич М.	3.30
301	Осовський М.	1.50	414	Попадюк Е.	59.64
301	Пицько І.	5.80	414	Панкевич М.	2.00
301	Пицько І.	5.60	414	Панкевич М.	3.60

Сума проголошених чеків 448.44
Раніше проголошених 69,104.47

Разом 69.552.91

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ, СПИСОК Ч. 7—81

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
325	Посікіра Р.	3.00	325	Зьоло В.Г.	1.50
325	Зеруха М.А.	3.00	325	Тимошек Р.	3.00
325	Світій М.	1.50	325	Лобур М.А.	1.50
325	Вилкерсон І.	3.00	325	Улицький Г.	1.50
325	Лобур Т.І.	1.50	325	Кнавс Ф.А.	3.00
325	Лобур А.	1.50	325	Івахів М.	1.50
325	Кот А.	1.50	328	Кваснюк Д.	1.50
325	Дзьоба Т.	1.50	334	Вовк О.	2.00
325	Дик А.	1.50	337	Ґой О.	2.00
325	Волічинський П.	1.50	337	Хариш Т.	2.90
325	Спрай І.	3.00	337	Кострубяк Р.Г.	4.20
325	Пагут А.	1.50	347	Куден Г.	3.00
325	Ройка А.	1.50	347	Васюта І.	5.60
325	Шевчук М.	1.50	347	Васюта С.	5.70
325	Ґлущак К.	1.50	348	Павалко М.	2.00
325	Дідора М.	1.50	349	Захарко М.	5.30
325	Шеремета В.	1.50	349	Федорців А.	2.00
325	Макар А.	1.50	349	Бойко Г.	5.80
325	Макар М.	1.50	349	Яцук П.І.	4.00
325	Ковальчук І.Т.	1.50	350	Сломошинський Ф.	9.90
325	Шевчук Г.	1.50	350	Семчук А.	5.10
325	Ґілвей М.Б.	1.50	350	Самодель Т.Р.	3.15
325	Сіто М.	1.50	350	Ріґо І.	2.70
325	Рубель І. мол	3.00	350	Ріґо Г.	2.70
325	Пастернак О.	1.50	352	Ґордун М.	32.62
325	Винницький Л.	1.50	352	Ґордун А.	2.00
325	Світій М.	1.50	352	Батринчук В.	3.00
325	Дяків М.	3.00	353	Оріховський В.	4.00
325	Малій Д.А.	4.35	353	Савка П.	3.15
325	Зеруха М.А.	3.00	361	Борис Т.	10.20
325	Ладубець К.	4.35	362	Петрик Ф.	2.60
325	Оприной Г.	7.80	367	Цюга В.	2.00
325	Луцик Т.	2.60	369	Сікорський І.	5.25
325	Тимошек І. мол.	3.00	369	Сікорський І.	9.60
325	Ройка М.	1.50	369	Аллісон Г.	4.00
369	Бета І.	7.20	379	Комарницький І.	2.00
370	Данило А.	3.00	379	Комарницький О.	2.00
370	Данило Л.	3.00	379	Джус П.	4.00
372	Лок М.Д.	5.20	379	Куцан А.	2.00
375	Кролик М.	5.50	379	Джус А.	2.00
378	Панчишин В., Ющак П.	6.00	379	Чучук С.	2.00
378	Панчишин К.	2.60	379	Чучук С.	2.00
178	Панчишин К.	2.50	379	Куцан А.	4.20
379	Сліпець Е.Е.	2.00	379	Бохантин Д.Е.	2.00
379	Цісар Р.	2.00	379	Капорисо Г.Г.	2.00

Сума проголошених чеків 300.77
Раніше проголошених 69,552.91

Разом 69,853.68

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ СПИСОК Ч. 8-81

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
5	Мартинковський В	2.85	292	Кровицький І.	12.00
5	Мартинковський А.	2.85	292	Пакула Р.Т.	3.70
25	Костюк Р.	4.80	292	Пакула С.Н.	3.70
25	Костюк Г.	4.50	292	Пакула Р.Т.	3.60
25	Гук Л.Т.	6.60	292	Пакула С.Н.	3.60
25	Гук М. д-р	6.60	292	Пакула Д.Б.	6.80
25	Ільків М.	2.90	293	Томашевський Т.Г.	2.00
34	Блонарович Л.І.	5.20	307	Болух М.	10.50
34	Попович О.	6.60	307	о. Огірко П.	5.30
34	Таран Г.О.	4.50	307	Болух Л.А.	5.10
52	Хомин П.	2.00	307	Ґалонзка А.	6.90
103	Бурак Г.К.	1.70	307	Болух К.Д.	2.55
171	Явний С.	2.00	307	Болух А.М.	2.55
171	Явний Г. д-р	2.00	307	Болух К.А.	2.55
171	Явний О.	4.00	307	Болух М.М.	2.40
171	Явний Р.	4.00	422	Гордієнко Г.	2.00
174	Зубаль С.	4.00	422	Пасієвич К	1.50
174	Зубаль М.	2.00	422	Пасієвич Д.	1.50
174	Бараник Г.М.	7.80	423	Яхторович Р.	4.00
174	Лепкий М.	7.80	423	Яхторович О.	4.00
174	Смаль Р.	7.80	423	Яхторович О.	8.70
174	Смаль Л.С.	7.80	423	Яхторович С.	47.88
174	Смаль І.	7.80	423	Яхторович О.	8.70
174	Кузів О.	7.50	423	Яхторович О.	8.70
174	Рижий А.	7.20	450	Волошин Я.	3.00
174	Слузарчук А.	5.60	450	Волчук Р.	30.00
174	Лисий В.	5.40	450	Волчук І.	5.10
174	Рижий А.	5.10	450	Волчук М.	5.40
174	Рижий А.	5.10	450	Волошин І.	2.00
174	Рудницька А.	5.40	450	Савицький Н.Г.	3.70
270	Островський С.	2.00	450	Алискевич М.Р.	4.00
270	Ведмідь І.	3.90	450	Алискевич А.К.	3.60
287	Процик І.	2.00	450	Алискевич М.Л.	4.00
287	Процик І.	2.00	450	Волошин Г.	4.35
287	Лукачин А.	2.00	450	Макарушка М.М.	4.00
292	Бойко Е.	32.88	450	Рак Р.	5.40
292	Федик С.	2.00	455	Ломницький В.	5.40
292	Бойко Р.	2.00	457	Клюфас С.	6.90
292	Федак Е.	2.00	457	Клюфас В.	6.90
292	Федак Т.	2.00	457	Джус І.	14.40
292	Федик С.	2.00	457	Пінковський Н.	2.00
292	Карбовнічак В.	8.40	457	Осінчук З.	5.30
292	Пакула Б.І.	6.90	457	Осінчук А.	5.30
292	Пакула Л.М.	6.90	457	Гавриляк Я.	3.00
292	Дробний Г.	6.30	457	Гавриляк А.Р.	2.65

Сума проголошених чеків 519.31
Раніше проголошених 69,853.68

Разом 70,372.99

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ СПИСОК 9—81

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
5	Комарницький К.Г.	2.00	70	Стадник І.С.	6.30
10	Чиклаюк О.	6.30	82	Мельничук Б.	6.00
14	Бекіч М.	2.00	82	Розгін І.	5.80
15	Слота А.	2.00	82	Розгін М.	4.20
15	Зинюк О.	2.00	88	Форостина М.	12.00
15	Скоцько Е.	2.00	88	Маркевич М.	7.50
15	Бойчук С.	3.15	88	о. Волошин Б.	7.20
15	Гелета І.Н. д-р	4.50	88	Кибалюк Г.С.	6.60
15	Олійник С.Д.	5.20	66	Лепкалюк Н.І. д-р	6.60
21	Шембель Г.	2.00	88	Ґаст К.Л.	6.60
21	Шембель В.Б.	2.00	88	Мурський М.	6.60
22	Любас А.	2.00	88	Мурський Л.	6.60
22	Любас М.	2.00	88	Панченко О.	6.30
22	Любас П.Л.	4.00	88	Рубель Я.Р.	6.00
22	Любас Р.І.	4.00	88	Гимон І.Р. д-р	5.50
25	Швидка О.	5.40	88	Бойко Л.	2.50
25	Смик Л.М.	8.40	88	Бойко С.І.	2.50
25	Смик Р.П. д-р	8.40	88	Мурський Л.Р.	4.80
25	Левицький Я.	2.85	88	Янкощук Л.	4.50
25	Сидоряк А.	5.60	88	Янкощук М.	3.70
25	Карвач С.	2.80	88	Шолдра Л.Г.	3.60
25	Штогрин Д.М.	5.60	88	Шолдра Л.Г.	3.60
25	Смик К.С.	5.00	88	Стаіті А.	3.30
25	Смик Е.Б.	5.00	88	Чорномаз Г.	15.00
25	Смик Р.М.	10.00	94	Ковальський Н., Коваль І.	8.00
25	Смик М.П.	10.00	102	Кавка М.	4.00
27	Левицька О.	12.00	103	Костюк М.	2.00
27	Клачко Д.А.	2.25	103	Костюк І.	2.00
27	Клачко М.Н.	2.25	103	Костюк А.М.	2.00
31	Сток І.	11.00	113	Бурик М.	2.00
39	Семчишин М.	7.50	126	Семуський А.	9.00
39	Семчишин І.	7.50	152	Сидорович А.	10.00
39	Семчишин Г.О.	2.00	137	Колодруб М.	5.00
40	Юськевич С.	2.00	137	Працук Г.	5.00
40	Юськевич С.	5.50	137	Колодруб С.	5.00
40	Юськевич І.	5.40	158	Шаркий І.	5.00
40	Юськевич К.Ф.	2.00	158	Гарасимяк Й.	2.40
40	Юськевич К.	2.00	158	Зитинський А.	6.30
42	Головацький Я.	4.00	162	Ткачук Д.	3.00
42	Мартинюк Я.	5.80	218	Запотоцький І.	4.00
42	Ратушний В.М.	5.70	218	Запотоцький І.	4.00
50	Бека П.	6.30	218	Запотоцький З.	4.00
50	Барнай Б.	2.90	218	Запотоцький М.	4.00
56	Ґрінберг М.М.	2.00	218	Запотоцький П.І.	4.00
59	Бойчук Х.	5.00	218	Запотоцький Г.	6.90
70	Стадник І.	6.90			
70	Стадник Б.А.	6.90			

Сума проголошених чеків 462.60
Раніше проголодених 70,372.99

Разом 70,835.59

Слово...

(Продовження зі стор. 2)

У вірші „Поетові" він каже майстрам слова:
А ти, поете, знай пиши!

А ти, поете, знай пиши!
Гартуй слова, виклепуй рими, —
Щоб доброти печать незрима
В людській не стерлася душі!

У вірші „Висоти духу" поет стверджує, що
Висоти духу для тих, хто добрий,
Бо доброта — душі окраса,
Коли ж ти лютий, лихий і злобний,
То зробиш мертвим найкраще з гасел.

В іншому вірші поет картає тих, хто боягузливо тікає від обов'язку допомагати й рятувати слабих та загрожених ворогом. Християнська мораль надихає багато його віршів, таких як „Своєму серцю", „Благання", „До совісти віку", „Занадто обережним", „Хто ти?" й інші.

Не в кожному з цих віршів згадується Україна, але кожним своїм гарячим висловом поет каже, що тільки люди високого, благородного духу можуть дати Україні волю і щастя, бо боротьба за волю України це одночасно й може насамперед боротьба за Правду за високу душевність, боротьба проти гнобительських і рабських рис у людині. Тільки чистими руками і з чистими помислами можна здійснити добру справу.

У збірці „Моє ремесло" у вірші з таким самим заголовком поет пише:

Кинути слово, щоб бомбою стало,
Кинути слово, щоб мури трясло,
Кинути слово, щоб всіх хвилювало,
Кинути СЛОВО — моє ремесло!

Думку родити, щоб совість будила,
Троїла мужність і нищила зло,
Щоб маяком невгасущим світила,
Думку родити — моє ремесло!

Порівнюючи обидві збірки С. Караванського, хочу відзначити, що в другій збірці відчувається ще більша увага до технічних засобів, разом з тим поглиблюється поетична філософія, художня майстерність досягає вищого щабля. У цій другій збірці хочу особливо відзначити надхнений потугою гніву „Лист до ЦК".

Є в обох збірках вірші й неполітичні — суто ліричні, такі як „Мова квіток", вірші-послання дружині й друзям. Є і вірші гумористичні, жартівливі. Є й тексти для пісень та романсів. І, нарешті, чимало перекладів — сонети Шекспіра, вірші Байрона. Шеллі, Бернса й інші.

Закриваючи уважно прочитані збірки, я пригадую поетові слова про те, що лихі люди роблять мертвими найкращі з гасел, і мені думається, що це ствердження є в суті свіїй мотто обох його збірок.

Поезія С. Караванського, його пристрасні заклики до високої, гідної людей моралі, бо саме вона повинна вести нас у нашій боротьбі за самих себе, за наше гуманістичне самоствердження, є багатим і своєрідним внеском у скарбницю нашої еміграційної поезії, збагачення її новими мотивами, новими вартостями. І, може, головне те, що свою філософію і свою проповідь С. Караванський обґрунтував і „озброїв" власним життєвим подвигом.

Загальні збори Відділу КУК в Оттаві

Річні загальні збори Комітету Українців Канади, Відділ в Оттаві, відбулися 12-го травня ц.р. в Українському Народному Домі—911 Карлинг вул. о годині 7:30 вечора.

Збори відкрив голова Відділу мгр Борис Сірський. До президії Зборів вибрано: д-р Юлія Войчишин—голова; мгр Б.Мигаль—секретар; Оля Генрі—секретар.

По прийнятті порядку нарад Б.Мигаль відчитав протокол з попередніх Загальних зборів, який був прийнятий зі змінами. Приступлено до звітувань Управи. Звіти відчитали Б.Сірський, голова; Б.Мигаль, шкільний референт; О.Ільченко, скарбник; інж. М.Світуха, голова Ради поневолених народів в Оттаві. Звіти були докладні, так що присутні мали ясну картину праці Відділу КУК в Оттаві. Відділ старався тісно співпрацювати з Онтарійською Провінційною Радою КУК, а рівнож із Централею КУК.

До внутрішньої діяльности треба зарахувати—Український День на українській католицькій оселі; український тиждень, від І-го до 8-го листопада 1981 року з нагоди 90-ліття українського поселення в Канаді; свя то державности; концерт, присвячений пам'яти Т.Г.Шевченка; Святочна Академія відзначення оттавських українських піонерів та спровадження п'єси Л.Українки „Лісова Пісня" з Ля Шіну, Кве.

На зовнішньому відтинку Відділ тримав міцні зв'язки з урядовими чинниками, а головно з федеральними послами, сенаторами, з Балтійською Федерацією, з Радою поневолених народів тощо. КУК був інструментальний в зорганізуванні протестної кампанії проти мапи, яку випустив комішинер офіційних мов М.Ялден

У листопаді 1981 року Відділ зорганізував в парляменті величавий бенкет з нагоди 90-ліття поселення українців в Канаді під патронатом губернатора країни Едварда Шраєра і його дружини, участь в якому взяли сенатори, посли до державного парляменту, представники українських установ із Вінніпеґу, Торонто, Монтреалю, Ст. Катеринс, Лондону і Оттави. На протязі року голова представляв українську громаду на 62-ох окремих функціях.

За успіхи Відділу на різних відтинках і дружню співпрацю складових організацій належить признання голові мґрові Б.Сірському.

На внесок голови Контрольної комісії О.Волоха уділено абсолюторію управі та вибрано нову управу на 1982-83 рік в складі: мґр Б. Сірський—голова; О.Чумак—перший заступник, мгр О.Дубас—другий заступник; секретар—О.Волох; скарбник—О.Ільченко; шкільний референт—мґр Б.Мигаль; референт зв'язків—О. Генрі. Контрольну комісію очолив д-р Іван Войчишин.

На кінець голова подякував всім за довір'я і за співпрацю, а особливо сенаторові П.Юзикові, який турбувався долею КУК, сильно підтримував працю Відділу, а також допомагав матеріяльно

М. С.-а

ГОДИНА УКРАЇНСЬКОЇ КАЗКИ

Вінніпеґ, Ман. — Осередок української культури й освіти влаштовує Годину української казки для дітей від 5 до 8 років. Програма триватиме від 7-го липня до 11-го серпня 1982, кожної середи вранці від години 10:30 до 1:30.

За інформаціями слід звертатися до Оленки Шаварської, координаторки шкільних та публічних зв'язків на число телефону: 942-0218.

Виставка...

(Продовження зі стор. 2)

талях змальовує гуцульські мотиви. Він на своїх картинах немов вичаровує наші старенькі церкви та дзвіниці. Знаменито передає поважні смагляві типи гуцулів та гуцулок у їх прекрасних кольоритних одягах, наприклад в оліях „На торговиці", „Гуцул", „Гуцулка", „Група гуцулок", „Після вечері". В темперах Божемського слід відмітити виконання двох дзвіниць, старинні церкви в Коломиї та Дрогобичі, та „Гуцул з трійцею", остання картина, до речі, вже репродукована на різних картках. Усі темпери мистця мальовані на дошці, на дереві, так, як наші старі ікони по наших дерев'них старих церквах були мальовані на панелях.

В акварелях вирізнялися передусім наші церковці і церкви, наприклад, в селі Поворознику, в Ясинях, в Гусному, в Тухольці, Ворохті, чи собор св. Юра у Львові. В них мистець задержав і показав нам стару архітектурну будову цих церков.

Сам мистець заявляє, що: „важливою технікою мого мистецтва є дереворити, які поглиблюють та держать мене в дисципліні рисунку". І дійсно — виконує він їх з великим малярським розмахом, маючи широке знання з малярства і ґрафіки. В українській ґрафіці Богдан Божемський займає своє власне місце. Тематика його дереворитів — дуже різноманітна: квіти, звірята, птахи, краєвиди, церкви і т.д. Останньо деякі з них підмальовує ручно, осягаючи при цьому більший ефект, як це бачимо в „Соняшнику", „Пшениці", „Пільних квітах", „Папугах", „Сові" та інших.

Виставлені мистецькі праці робили імпозантне враження. Виставку відвідало дуже багато осіб, зокрема з молодшої української ґенерації, як теж учні зі шкіл українознавства. Виставка пройшла з великим успіхом, а мистець здобув собі багато признання серед відвідувачів. Сам мистець — це скромна, безпретенсійна людина, з великою українською душею, повною любови до краси природи та глибокою вірою до її Творця.

Вкінці треба згадати, що виставку праць Богдана Божемського влаштував 12-ий Відділ Українського Золотого Хреста (УЗХ) в Чикаґо, в залі дому Українського Сеньйора, і вона тривала від 7-го до 9-го травня 1982 року. Треба відмітити при цьому працьовитість цього відділу УЗХ, який двічі в рік влаштовує дуже старанно підготовані виставки українських мистців для нашої української громади.

О - п.

Вшанували наукові заслуги св. п. Романа Вереса

Заходами управи Українського Бібліотечного Товариства Америки 8-го травня у малій залі Дому Українського Сеньйора в Чикаґо відбулась з участю запрошених гостей (серед них — дружина Покійного і члени родини) спеціяльна наукова конференція, присвячена науковим заслугам св. п. д-ра Романа Вереса. Його несподівана смерть у 1980 році перервала більше ніж 25-річний шлях його творчої наукової праці передового українського бібліографа, який залишив по собі фундаментального значення довідники з дещо занедбаної у нас ділянки бібліографічної інформації про Україну англійською мовою. Завдяки його довголітній, муравлиній і послідовній праці українознавча бібліографія поповнилась такими підставовими довідниками: Ukraine; Selected References in the English Language (перше видання з 1961 року 233 сторінки, а друге, доповнене, з 1974 року стор. 312); Index of the Ukrainian Essays in Collections Published autside the Iron Curtain (роки 1951-73); Directory of Ukrainian Publishing Houses, Periodicals, Bookstores, Libraries and Library Collections in Diaspora (1976). Четвертою основною працею Покійного залишилась незакінчена Ukrainica Diasporiana.

Покійний д-р Верес мав теж великі заслуги як один із організаторів і довголітній голова Українського Бібліотечного Товариства Америки, довголітній голова управи Українського Національного Музею в Чикаго, що його він очолив і поставив на науковому рівні після смерти основоположника д-ра М.Сіменовича. Він теж був засновником Українського Бібліографічно-довідкового Центру в Чикаґо.

Конференцію відкрив вступним словом теперішній голова Музею мгр Емілія Басюк і вказав на найважливіші моменти з наукової і національно-громадської діяльности д-ра Вереса ще на батьківщині і передусім тут, в ЗСА. Д-р Д. Штогрин з Іллінойського унивирситету докладно розглянув вклад Покійного в українську бібліографію і дав наукову аналізу його праць; мґр М.Кравчук з університету в Блюмінґтоні, Індіяна, говорив про заслуги Р.Вереса в організації УБТ, а д-р Павло Турула пригадав працю Покійного на полі організації Бюра Української Суспільної Опіки в Чикаґо. З коротким спомином і підсумками наукової діяльности Р.Вереса виступив голова місцевого Осередку НТШ проф. М. Семчишин.

Вміло конференцією проводила мґр Ганна Черінь (Паньків) з Чикаґівського університету, яка теж прочитала свої два вірші, спеціяльно дедиковані цій тихій і скромній, але поважних заслуг людині, що залишила по собі пам'ять справді заслуженого науковця і громадянина.

М.С.

Журнал „Ню Йоркер..."

(Закінчення зі стор. 1)

ших робити це саме".

В Українському Інституті Америки, де відбувалося відкриття виставки трьох поколінь Сурмачів, Даґлес Данн уділив свою увагу елеґантній будівлі УІА, що скрашає собою ріг вулиці 79-ої і П'ятої авеню, це „колишня ґотична французька палата". Автор репортажу був здивований побачити силу-силенну шанувальників і друзів „патріярха" Сурмача, який навколо різсівав доброзичливість, тепло і життєву мудрість. Гарне враження справляли панночки й пані в добірних орнаментальних українських одягах і чудові експонати з виставки Ярослави Сурчам-Міллс, „яка втішається помітною репутацією, як графік, ілюстраторка книжок і мисткиня української тематики мініятюр, що нагадують дорогі прикраси із сценами українського сільського життя".

Ярослава Сурмач-Міллс пояснила журналістові багато чого, що тут у розмаїтті і багатстві відбувалося, і впровадила Д.Данна в головну подію дня — святкування Дня народження її батька (М.Сурмачеві сповнився 89-ий рік якраз на початку року, але святкували цей день в УІА на відкритті виставки, як і відзначували „вихід з друку в широкий український світ" книги спогадів сеньйора М.Сурмача під назвою „Історія моєї 'Сурми'-крамниці" українською мовою.

Тут знову подано інформацію про книгу і про розмову з того приводу з редактотом її і упорядником письменником Іваном Смолієм, якому теж автор репортажу присвятив один абзац, пишучи і про „Народну Волю", газету в Скрентоні, Па., та про те, як дійшло до постання книги спогадів М.Сурмача. І. Смолій в розмові по-скромному зовсім применшував свою ролю упорядника книги і звертав увагу на цінність цих спогадів, що йшли в 22-ох підвалах „Народної Волі" в 1981 році.

Відбув Д.Данн розову і зі самим Соленізантом, який, як це всі ми знаємо, — вміє чарувати співрозмовців своїм дотепом, невимушеністю і цікавою розповіддю. Для Сурмача, — підкреслюється в репортажі, — українці „не є меншинною групою", бо сам Сурмач постійно перебуває в оточенні своїх земляків. Для нього і мова українська рідна і всі традиції живі й незабутні, зрештою — вони для нього „хліб насущний", настільки він зжився з ними, привізши їх ще з рідного краю в 1910 році. Відтоді він ніколи не кидав їх, а вони не кидали його. Так навчив він і своїх дітей і своїх внуків. Вони всі були тут тієї неділі; їм поставив по кілька запитів згаданий журналіст.

Повчально і зворушливо про свій український патріотизм висловилася репортерові мисткиня Ярослава „Славка" Сурмач. Вона пояснила, як лагідно й дуже педагогічно навчав її батько любови до України, до всього українського, і тому її патріотизм і любов до України „лагідна, а не криклива".

Описавши ще виступ сеньйора Сурмача перед зібраними з грою і співом на бандурі, з якою наш Ювілят нерозлучний, згадавши спів усіх зібраних на святі, чим автор теж був здивований, як це так, що „всі присутні знали співати всі старі і нові пісні", Д.Данн закінчив свій допис жартуючи, що патріярх-українець обіцяв йому животворного меду з „Сурми", що буде напевно ліком на втому, недомагання чи просто на поганий гумор. У цьому може і криється велика вітальність — життєрадість Мирона Сурмача, старшого, людини, що за життя стала „інституцією", історичною, майже леґендарною постаттю.

БІЛЬШЕ КАРТИН

У дописі „Черговий успіх мисткині Ірини Зєлик" („Свобода", ч. 97 з 26-го травня ц.р.) написано: „Показано там біля 12 картин", а має бути: „Показано там біля 24 картини".

УПРАВА УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ-СХІД

ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО

ХІ-ті УКРАЇНСЬКІ СПОРТОВІ ІГРИЩА МОЛОДІ (У.С.І.М.)

відбудуться

в днях 26-27 ЧЕРВНЯ 1982 року на оселі СУМ-А в ЕЛЛЕНВІЛЛІ

ПРОГРАМА ІГРИЩ:

СУБОТА, 26 ЧЕРВНЯ:

Год. 8:00 — 9:00 рано — Реєстрація і розміщення учасників
9:30 — 10:00 — Офіційне відкриття Ігрищ
10:00 — 3:00 — Змагання: легка атлетика, відбиванка, плавання, копаний м'яч

Год. 8:00 — 12:00 вечором — Вечеря
9:00 — 12:00 —Товариський Вечір при звуках оркестри „ІСКРА"
12:00 година ночі — Нічна тиша

НЕДІЛЯ, 27 ЧЕРВНЯ:

Год. 7:00 рано — Вставання
8:00 — 9:00 — Снідання
9:00 — 10:00 — Богослуження
10:00 — 1:00 — Фінальні гри
3:30 — Закриття Ігрищ, вручення медалів і трофеїв.

В змаганнях Ігрищ братимуть участь змагуни і змагунки в таких вікових групах:

легка атлетика: — 11-14 та 15-18 років
Плавання — 8-12 та 13 років і вище
Копаний м'яч — дружин до 12-ти 14-ти, 16-ти — 19-ти років
Відбиванка — юнацькі дружини до 18-ти років

Першенства УСЦАК-Схід жіночих і чоловічих дружин

Управа УСЦАК-Схід закликає усі Молодечі організації і Спортові Товариства та Клюби до янайчисленнішої участи в цих ХІ-х Ігрищах.

Зголошення приймається до дня 21 ЧЕРВНЯ.

За провід Ігрищ:

Мирон Стебельський (Голова)
Северин Палидович (Провідник гор)
Дмитро Бобеляк (Секретар)

УКРАЇНСЬКА КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ

повідомляє, що цього літа відбудеться

КУРС ГРИ НА БАНДУРІ

25-го ЛИПНЯ до 7-го СЕРПНЯ, 1982 р. на українській оселі ДІБРОВІ коло Дітройту

На курс приймаємо молодь від 14 років, початківців і тих, що вже добре грають на бандурі.

Крім гри на бандурі, будуть ансамблеві заняття, вокал, індивідуальні лекції, та гутірки на теми кобзарського мистецтва. Програму вестимуть інструктори Капелі Бандуристів — на чолі **ГРИГОРІЙ КИТАСТИЙ**, диригент Української Капелі Бандуристів.

Кошт табору — 150.00 дол. за два тижні. Ця оплата включає навчання, приміщення й харчування.

Мистецька Рада стейту Мічіґан призначила фінансову дотацію для цього курсу.

Додаткові інформації можна дістати від:

Michigan Council for the Arts

VICTOR KYTASTY
16511 Riverside
Livonia, Mich. 48154
Tel.: (313) 591-1942
Tel.: (416) 769-7473

УПРАВА 8-го УКРАЇНСЬКОГО ФЕСТИВАЛЮ В АРТС ЦЕНТРІ в ГОЛМДЕЙЛ, НЮ ДЖЕРЗІ

повідомляє, що

ВЕЛИЧАВА ФЕСТИВАЛЬНА ЗАБАВА

відбудеться дня 19 ЧЕРВНЯ 1982 р., о год. 9-ій веч. в люксусовій великій залі РАМАДА ІНН в ІСТ БРАНСВІК, Н. Дж. виїзд (EXIT) 9 з Ню Джерзі ТИРНПАЙК

Грають дві оркестри: „ІСКРА" з Ню Йорку і „БЛИСК ШАБЕЛЬ" з Торонто

Для тих, що бажають переночувати будуть кімнати на місці по доступних цінах.

ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА СВІЖУ МОГИЛУ

бл. п.

Д-р ГАЛИНИ НОСКОВСЬКОЇ ГІРНЯК

Згідно з бажанням Покійної проситься складати пожертви на українську церкву Богоявлення (Epiphany of our Lord) 434 90 Ave. N., St. Petersburg, Fla. 33702.

В ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

нашої Найдорожчої Дружини, Сестри і Тети

бл. п.

ПАРАСКЕВІЇ ПРОКОПИШИН

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ у СЕРЕДУ, 23-го ЧЕРВНЯ 1982 року

о год. 7:30 рано
у слідуючих церквах:
собор СВВ. ВОЛОДИМИРА й ОЛЬГИ, Чикаґо, Ілл.
катедра СВ. ЙОСАФАТА, Торонто, Канада
церква СВ. ЮРА, Ню Йорк, Н. Й.
церква СВ. МИХАЇЛА, Йонкерс, Н. Й.

Про молитви за спокій душі Покійної просять:

муж — ОСИП
брат — д-р ОСИП БОЙКО
ближча і дальша Родина в Канаді і ЗСА

В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

бл. п. ОМЕЛЯНА ЯЦЕНКОВА

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ БОГОСЛУЖЕННЯ

в СУБОТУ, 19 ЧЕРВНЯ 1982 р.
в церкві СВВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ в Чикаґо
о год. 7:30 рано
і в церкві СВ. ПОКРОВИ в Вінніпеґу, КАНАДА
о год. 8:00 рано

Просимо про молитви

дружина — АННА
син — БОРИС з дружиною ОЛЕКСАНДРОЮ
дочка — ТАТІЯНА
брат — РОМАН
сестра — МАРІЯ з мужем ІВАНОМ

В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

НАШИХ НЕЗАБУТНІХ РОДИЧІВ

св.п.

о. АНДРІЯ та ЕМІЛІЇ СТАСЮКІВ

відправляться 20-го червня ц. р.

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ в Боффало, Новому Саді та Вербасі

Проситься Родину та Знайомих в цей день спільно з нами злучитися в молитовному вінку за упокій їхніх душ.

Сини з Родинами

Ділимося сумною вісткою з Приятелями і Товаришам Покійного, що 28-го травня 1982 р. в Катовицях, Польща, відійшов у Вічність по довгій і тяжкій недузі, на 74 році життя, наш Найдорожчий і Незабутній Муж, Батько, Брат, Шваґер і Вуйко

бл. п.

Інж. МИКОЛА КУЗІВ

ур. в Городищу к. Тернополя

Похований після похоронних відправ на цвинтарі в Катовицях, Польща.

Поминальна Служба Божа з Панахидою була відправлена в церкві св. Юрія в Ошаві, Канада.

В глибокому смутку:

Дружина — ІРЕНА в Польщі
Син — ПЕТРО, інж. в Польщі
Брат — ЕВГЕН інж. з дружиною ІРЕНОЮ в Польщі
Братанок — ЕВГЕН АНДРІЙ інж. з дружиною МАРІЄЮ і донькою
Сестри — ВОЛОДИМИРА НИЖАНКОВСЬКА, ОЛЕНА ТЕСЛЮК
Сестрінка — МАРТА ЯЦІВ з мужем д-ром ЮРІЄМ і дітьми
Шваґерка — МАРІЯ КУЗІВ в ЗСА
Братанка — ІРЕНА МІРРО з мужем д-ром ДАНИЛОМ і сином в ЗСА
Братанок — ЮРІЙ КУЗІВ інж. з дружиною МАРІАН і синами в ЗСА
Ближча і дальша Родина в ЗСА і Україні.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ, ВІДДІЛ МЕТРОПОЛІЇ НЮ ЙОРК — НЮ ДЖЕРЗІ

ділиться сумною вісткою з Членами та всім Громадянством, що 8-го червня 1982 року відійшла у Вічність

сл. п.

Д-р ГАЛИНА НОСКОВСЬКА ГІРНЯК

б. лікарка Народної Лічниці у Львові, Кракові, активний член Т-ва УЛТПА та визначна громадянка

Опечаленій Родині висловлюємо глибокі співчуття

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

УПРАВА ВІДДІЛУ

Доповіді д-ра Дж. Мейса у Філядельфії

У п'ятницю і суботу, 21-го та 22-го травня ц.р., відбулися у Філядельфії, Па., у приміщеннях Українського Культурного Центру, доповіді співробітника УНІГУ д-ра Джеймса Мейса про генезу і жахливі розміри великого голоду в Україні.

Доповідь у п'ятницю була для старшого громадянства, а доповідь 22-го травня – для учнів вищих кляс „Рідної Школи".

Обидва виступи д-ра Мейса відбулися заходами філядельфійського Комітету Оборони Прав України.

На доповіді 21-го травня було присутніх 100 осіб. Д-ра Мейса представила філядельфійській публиці голова КОПУ Уляна Мазуркевич. Змісту доповіді не будемо тут переповідати, бо думки Дж.Мейса є добре відомі читачам „Свободи" із звітів про його попередні виступи, зокрема із недавнього докладного звіту ред. Людмили Волянської на сторінках „Свободи". Скажемо тільки, що своїм глибоким знанням і зрозумінням історії двох перших десятиліть поневолення України червоною Москвою д-р Мейс підтвердив найкращі сподівання слухачів.

Після доповіді були чисельні запити, а після того ми бачили д-ра Мейса у тісному колі членів КОПУ та Ліги проти знеславлювання українського імени у живій дискусії порушених у доповіді питань.

На доповіді для вищих кляс „Рідної Школи" було присутніх сімдесят учнів та коло 20 старших осіб. Д-ра Мейса представила учням голова „Рідної Школи" Софія Геврик.

Молодь вислухала доповіді із очевидним зацікавленням і після доповіді ставила доповідачеві багато запитань, що свідчили про високий рівень знання і зрозуміння учнями недавньої історії нашого народу.

Ідея КОПУ улаштувати доповідь д-ра Мейса також і для учнів „Рідної Школи" була вдалою і корисною і ця доповідь, напевно, спричиниться до ще більшого зацікавлення нашої молоді історією України і водночас зв'яже нашу філядельфійську молодь з Українським Гарвардом.

При цій нагоді варто згадати, що багато випускників філядельфійської „Рідної Школи" студіювали або тепер навчаються у Гарварді, здобули або саме тепер здобувають там вищу освіту, включно з докторатами, і збагачують резервуар наших молодих науковців, зв'язаних більше чи менше тісно з українським Гарвардом.

Виступ д-ра Мейса у Філядельфії усвідомив нас ще раз, яким великим досягненням є український Гарвард, яку велику, незаступиму роботу він веде і які великі завдання він може виконати у майбутньому, якщо ми, як дотепер дамо йому належну фінансову допомогу.

Я.Т.

Вислід конкурсу на есеї для антології „Вінок"

В-во „Євшан-зілля в Торонто, Канада проголосило було конкурс на есеї про наших велетнів духа — Т.Шевченка, І.Франка і Л.Українку для антології дитячої літератури „Вінок.

Оціночне жюрі в складі Антонина Горохович, Б. Гошовський та І. Манастирський признало єдину нагороду в сумі 100 дол. з фонду бл.п. д-ра Степана Булака за есей про Лесю Українку письменникові Дмитрові Нитченкові-Чубові з Австралії, а в справі есеїв про Шевченка і Франка в-во робить заходи домовитися безпосередньо з авторами-літературознавцями.

Письменник Д. Нитченко-Чуб передав свою нагороду як чергову пожертву на фонд видання антології, в якій він бере близьку участь.

З первісного пляну видання антології в 4-5 ілюстрованих томах з відповідним розподілом творів за віком дітей, буде виданий наперед найважливіший том, а саме з життєписами і фотопортретами та творами авторів, які загинули під большевиками, пропали, невідомі, непомічені, забуті та й давніших і сучасних авторів в діяспорі, а інші томи зможуть появитися в міру наявности фондів відповідно до коштів друку, які в останніх роках непомірно зросли і зростають.

Видання першого в нас та можливо якнайповнішого підсумку нашої літератури молодим поколінням – це одне з цих наших завдань, що для його здійснення таки вже крайня потреба та й крайня пора.

Б.Гошовський

„Третій вимір...".

(Продовження зі стор. 2)

ремих штатів і міст. Водночас у Конґресі набула поширення практика залучення наклепницьких матеріялів про УРСР до різного роду 'слухань'."

Попалось теж і еміґрації від Мітіна: „ці і подібні їм ідеї з готовністю підхоплюються в таборі українського буржуазного націоналізму на Заході".

А ще більше його болить те, що „наші класові противники головну ставку в боротьбі проти духовного світу соціялізму роблять на вузький націоналізм і національний шовінізм в різних його формах і проявах".

Не менше щиросердо зображує стосовну проблематику „наш" київський професор і доктор історичних наук В. Горовський у „Радянській Україні" з 28-го квітня, ц. р., у статті „Ми — діти однієї Батьківщини", відгрожуючись, що „партія боролась і завжди буде рішуче боротися проти націоналізму", „націоналістичних пережитків і перекручень, несумісних з нашим світоглядом", „проявів місництва в господарському та культурному будівництві", „відхилення від класового підходу до національної спадщини", „бездумного прославляння старовини та патріярхальщини, національної відособлености у вихованні кадрів, порушення мовно-культурної політики" ітд.

Звертаючись в бік закордону, він пише: „При розгляді цього питання не можна також не брати до уваги підступні дії антикомуністів, які будують свою стратегію на намаганні підірвати монолітну єдність і непорушну дружбу народів СССР. Апологети імперіялізму, зокрема закордонні українські буржуазно-націоналістичні та сіоністські центри, силкуються довести 'нерівноправний' характер національних відносин в СССР, зображують закономірний процес інтернаціоналізації господарського і усього суспільного життя і його результат — нову історичну спільність людей — радянський народ, — як продукт тотальної денаціоналізації. Формування багатонаціональних колективів наші недруги незмінно пов'язують з вигаданою 'колонізацією республік' та 'програмовою асиміляцією' неросійського населення, а міжреспубліканську міґрацію кваліфікують як ' серйозну загрозу для національної субстанції неросійських народів ... Призначення усіх цих ідеологічних диверсій цілком очевидне: кинути тінь на теорію і практику соціялістичного інтернаціоналізму, оживити націоналістичні та міщанські настрої серед частини населення, посіяти зерна недовір'я та відчужености в багатонаціональних колективах трудящих, нарешті посилити міжнародну напруженість, відродити атмосферу холодної війни".

Це своєрідне визнання ворогом власних слабостей і невралгічних пунктів та певна оборонна установка — не усувають ще однак ані не поменшують запрограмованого силкування цілої зовнішньо-політичної офензиви Москви на цьому відтинку. І було б непростимо, якщо б ми не протистояли цій „ювілейній політиці" теж у її „третьому зовнішньому вимірі". До речі, у протиборстві з нею, всилу нашої ідейно-політичної і програмової переваги над ворогом, ми якраз є в стані завдати йому серйозних ударів на цьому ще одному фронті та допомогти визвольній боротьбі нашого народу в Україні. При умові, очевидно, що здобудемось на вагому, значиму та ефективну зовнішньо-інформаційну протидію.

Успіхи нашої молоді

У четвер по полудні, 27-го травня ц.р., в Ратґерському університеті в Нюарку, Ню Джерзі, відбулося офіційне вручення дипломів цьогорічним ґрадуантам цього університету, а в середу — вручення нагород і признань тим, що осягли визначні успіхи у науці та в житті студентської громади університету. Серед обох груп було багато української молоді.

Катруся Панченко Буш

Катруся Панченко Буш була однією з тих, що досягли найвищих успіхів. У четвер по полудні вона отримала свій диплом з трьома відзначеннями — університетський науковець, найвищі оцінки і високі коледжові оцінки. На протязі чотирьох років вона отимала університетську стипендію виключно на підставі своїх оцінок, досягнула найвищий ступінь в науці і успішно закінчила свій проєкт для вибраних студентів.

Напередодні вручення дипломів, у середу ввечері, Катруся одержала найвище признання університету, так зв. „Alumni award", що буде також пересланий до середньої школи, яку вона закінчила першункою чотири роки тому. Крім цього найвищого признання університету, вона отримала ще п'ять інших нагород і признань — грошову нагороду й признання від Громади мікрохемістів Америки за рекомендацією Відділу хемії університету; признання за участь і закінчення проєкту для вибраних студентів; „Хто є хто" серед студентів американських університетів, та приналежність, ще від минулого року, до ФБК (Phi Beta Kappa).

Чотири роки тому Катруся вибрала ділянку хемії як головний предмет з метою продовжувати дальше працю в ділянці медицини після закінчення університету, що вона розпічне в серпні цього року. Минулого року рік перед закінченням університету на підставі раннього опридилення її прийнято до Медичної школи стейту Ню Джерзі.

Для Катрусі українська громада є дуже близькою. Ще змалку вона належить до Пласту при пластовій станиці в Пассейку. В Пласті вона здобула ступінь вірлиці, була курінною 38-го Куреня УПЮначок імені Марусі Тарасенко, закінчила вишколи новацьких виховників, юнацьких виховників, зв'язкових і гніздових, а від 16-ти років працює виховницею та часто входила у склад станичної старшини. Багато років вона провела на пластових таборах як учасниця, а опісля як виховниця.

На весні 1977 року Катруся закінчила в Пассейку школу українознавства і мала кінцеву промову на першім матуральнім прийнятті шкіл українознавства метрополітальної округи Ню Йорку. В університеті вона також брала українські предмети і була активною в житті української студентської громади і всі її знають, як українку, що належить до української групи, що є сильною, об'єднаною і братерською.

Катруся Панченко Буш і вся її родина — члени 19-го Відділу Українського Народного Союзу ім. Дмитра Галичина.

Роман С. Голіят

УРЯДОВА СОЦІЯЛ-ДЕМОКРАТИЧНА ПАРТІЯ теперішнього канцлера в західньонімецькому уряді Гельмута Шмідта і коаліційна партія вільних демократів, програли льокальні вибори в Гамбурґу, рідному місті Шмідта, яке все було твердинею соціялістів в минулих роках. З тієї прогри скористали християнські демократи і так звана „незалежна партія", яка називає себе альтернативною тому, що її лідери не погоджуються з політикою обидвох головних партій і сильно виступають проти виробу нуклеарної зброї у світі. Прогру Шмідта у Гамбурґу політичні спостерігачі називають „політичним струсом", яке може підірвати крайову коаліцію в Бонні, бо вільні демократи не здобули в Гамбурґу навіть п'яти відсотків голосів, потрібних до висунення своїх парляментаристів з цієї округи. Провінційний уряд в Гамбурґу тепер правдоподібно творитимуть християнські демократи з підтримкою інших дрібних партій.

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи"

ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ПООДИНОКІ ОСОБИ,
ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ
НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ ОГОЛОШЕНЬ
якщо попередні рахунки
НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ
Окремих листів в тій справі не будеться відписувати.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

Участь українців у святкуванні 150-річчя Баффало

У 1982 році Баффало відзначає 150-річчя свого існування. Очевидно, оселя, з якої виросло місто Баффало, значно старша. В 1832 році, тобто в році, коли місцевість Баффало визнано містом, мало воно десять тисяч населення.

Святкування 150-річчя Баффало почалися 20-го квітня і триватимуть до кінця вересня цього року. Головним виявом святкувань була парада, що відбулася у неділю 6-го червня. До участи в цій параді було запрошено теж і українську громаду Баффало через Відділ УККА. До речі, голова Відділу Даша Процик є членом загальноміського Комітету, що займається ювілейними святкуваннями. Екзекутиві УККА в Баффало припав обов'язок зорганізувати участь української громади у цій параді.

В історії українського поселення в Баффало згадано, що українська громада мала змогу у минулому вже двічі брати участь у ювілейних святкуваннях міста — у 1932 році з нагоди 100-річчя, а вдруге — в 1957 році - з нагоди 125-річчя Баффало. В обидвох ювілеях участь української громади була, слід сказати, величава. Це дає підставу сподіватися, що і цим разом українська громада зарепрезентує себе не менш гідно.

Цьогорічна участь української громади в ювілеї буде проходити під знаком 100-річчя українського поселення у Баффало перших українських еміґрантів. Основне відмічення 100-річчя українського поселення в місті відбудеться у рамках Українсько-Американського дня, запланованого на неділю, 15-го серпня ц.р., на площі церкви св. Василія Великого в Лянкастері. До Українсько-Американського Дня будуть видані друком матеріяли про історію українського поселення в Баффало й околиці, які охоплять час від 1882 до 1980 років.

Михайло Лоза

Концерт в Нюарку

Заходами відновленого хору „Трембіта" та Станиці Українських Дивізійників УНА відбувся тут 4-го квітня ц.р. концерт у пам'ять замордованого в Україні композитора Володимира Івасюка.

Відновлений і, що важливіше, відмолоджений хор відспівав „Прядку" і „Льодолом" Леонтовича та „Їхав козак" Давидовського. Приємно було послухати „стару ґвардію" хору, доповнену молодшими членами. Видно, що і хористи і диригент не щадили труду, щоб вже у першому виступі виконати такі трудні твори. Ґратулюємо хористам, диригентові А.Микитюкові та Станиці й її Управі під головством Й. Голинського. Хор співав ще „Марш молоді" і „Наш рідний край" В.Тритяка під диригентурою самого композитора. Акомпаньювала Павловська.

Другою сенсацією був витуп В.Тритяка як соліста на струнних інструментах: від скрипки („Козачок Безковайного) через віолю („Ноктюрн" Левицького) до війольончелі („Сумна пісня" Чайковського). Публіка щиро вітала майстра. Акомпаньямент спочивав у вмілих, досвідчених руках Д. Гординської-Каранович.

Виступ молодої піяністки Уляни Пінковської (Бетговена - Соната 31/2, Шопена Фантазія-Енпромті, Анатольського Токката) вповні вдоволив дібрану публіка, що завжди тішиться появою нових адептів музики, ще й дуже талановитих. А такою, безперечно, Уляна є.

Та третьою, чи не найбільшою сенсацією вечора був виступ гостей, що недавно приїхали з України і вже на концертах в інших містах дали себе пізнати як знамениті інтерпретатори композицій Івасюка та інших творів розвагового жанру. Це були, в першу чергу, Е.Белюць, яка як сучасниця діяльности Івасюка вміла чудово вчутися в атмосферу, в якій працював Івасюк і майстерно відпівати його твори. Акомпаньямент Л.Вербицького вповні дорівнював вимогам композицій технікою і відчуттям. Останнім у трійці гостей був О.Журба, який напереміну з Е.Белюць, рецитував майстерно поезії Ліни Костенко і Тараса Грицая. Прегарна, чітка дикція виявила усю красу і поезій, і української мови.

Цілий вечір був надзвичайно симпатичний і слухачі дійсно захоплювалися виступами хору і його солістами (Осередчук, Стадник, Шкафаровський), виступами Тритяка і Пінковської, а зокрема виступами милих гостей.

Ігор Стрив

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ, СПИСОК, Ч.16—80

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума	Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
402	Романюк Л.	7.50	441	Соляр А.	1.50
402	Росоляк В.	6.90	460	Сініка І.	3.00
402	Махніх Ф.	6.90	460	Вітоль П.	1.50
402	Бурда Л.	6.60	460	Тасюк В.	7.80
402	Деморинський С.	11.60	460	Макаран І	6.90
419	Федущак В.Е.	16.80	460	Головачук Д.	13.80
440	Ґула А.	6.60	460	Рязанцеф А.	27.50
440	о. Золкевич В.	9.00	460	Галітський Е.	5.50
440	Шумський М.	7.20	460	Моренець В.	16.20
440	Ґула А.	6.60	461	Дорош М.	4.05
440	Перекліта М.	6.30	461	Петрів А.	5.30
440	Куцопей Т.	3.15	461	Петрів М.	3.50
440	Трутяк С.	6.30	473	Насадюк М.	6.60
440	Липка Б.	5.60	473	Багіт М.	6.00
440	Липка М.	16.80	473	Сербин Б.	5.10
440	Цьонка І.	5.10	473	Сербин О.	5.10
440	Хоростіл М.	9.60	473	Шпилькин Ф.	5.10
440	Хоростіл Р.	9.60	473	Камінецький С.І.	10.20
440	Крамарчук С.К.	4.80	500	Гладишевський І.М.	12.60
440	Крамарчук М.В.	4.80	500	о. Мартиник Б.	31.50
440	Ґула С.	4.80	500	Бойко М.	6.30
440	Хоростіл Н.	7.60	503	Апонюк Е.	18.20
441	Борис М.	1.50	503	Апонюк Е.	9.10
441	Мерко С.	1.50	503	Сенишин С.	4.20
441	Тхоревський Е.	4.65	503	Войтів Т.	5.20
441	Мерко С.	3.90	460	Михалик А.	5.00
441	Гармата В.	5.80			

Сума проголошених чеків 420.85
Раніше проголошених 66,104.64

Разом 66,104.49